# DC 3800 H Asbest

Part No 94165-C

Bruksanvisning i original

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Alkuperäiset ohjeet

VARNING! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

WARNING Read the instruction manual before using the machine.

ACHTUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

ATTENTION Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

WAARSCHUWING Lees de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de machine.

VAROITUS! Lue käyttöopas ennen koneen käyttöä.

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen.Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Dustcontrol pidättää oikeuden muuttaa määrityksiä ilman ilmoitusta, ja sillä ei ole velvollisuutta muuttaa aiemmin toimitettuja tuotteita. Dustcontrol ei ole vastuussa tämän kuvaston virheistä tai puutteista.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par/ Valmistaja:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/Myyjä:

# Innehållsförteckning


Säkerhetsföreskrifter 5
Tekniska data 6
Funktionsbeskrivning 6
Drift 7
Service 7-9
Tillbehör 10
Garanti 10
Felsökning 10
Reservdelar 42-44
EG-försäkran 45-46
Dustcontrol Worldwide 47


# Contents


Safety Considerations 11
Technical Data 12
Description 12
Operation 13
Service 13-15
Accessories 16
Warranty 16
Trouble Shooting 16
Spare Parts 42-44
EG-declaration 45-46
Dustcontrol Worldwide 47


# Inhaltsverzeichnis


Sicherheitsvorschriften 17
Technische Daten 18
Funktionsbeschreibung 18
Betrieb 19
Wartung 19-21
Mitgeliefertes sicherheits-
relevantes Zubehör 22
Gewährleistung 22
Fehlersuche 23
Ersatzteile 42-44
EG-Erklärung 45-46
Dustcontrol Worldwide 47


# Sommaire


Conditions de sécurité 24
Caractéristiques techniques 25
Description 25
Fonctionnement 26
Entretien 26-28
Accessoires 29
Garantie 29
Problèmes et interventions 29
Pieces detachees 42-44
EG déclaration 45-46
Dustcontrol Worldwide 47


# Inhoud


Veiligheidsvoorschriften 30
Technische gegevens 31
Beschrijving 31
Bediening 32
Service 32-34
Accessoires 35
Garantie 35
Probleemoplossingen 35
Onderdelen 42-44
EG-verklaring 45-46
Dustcontrol Wereldwijd 47

SUOMI

# Sisältö


Turvallisuusnäkökohdat _____ 36
Tekniset tiedot _____ 37
Kuvaus_____ 37
Toiminta _____ 38
Huolto _____ 38-40
Lisävarusteet_____ 41
Takuu_____ 41
Vianetsintä _____ 41
Varaosat _____42-44
EY-vaatimustenmukaisuus-
vakuutus _____ 45-46
Dustcontrol maailmassa _____ 47

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning**! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

1. **Viktigt!**
   Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten. Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller pyrofora ämnen.
   – VARNING! Användaren ska vara tillräckligt instruerad om användandet av dessa maskiner.
   – VARNING! Denna maskin är endast för torr användning.
   – FÖRSIKTIGHET! Denna maskiner får endast användas inomhus.
   – FÖRSIKTIGHET! Denna maskin ska endast magasineras inomhus.

2. **Arbetsmiljön**
   Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. **Överbelastning**
   Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

4. **Kroppsskador**
   Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

5. **Sladden**
   Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.

6. **Viktig åtgärd**
   Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

7. **Omsorg**
   Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

8. **Kontroll**
   Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .

   Om nätsladden är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller auktoriserad serviceverkstad, som är godkänd av Dustcontrol.

9. **Varning**
   Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol´s katalog.
   OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

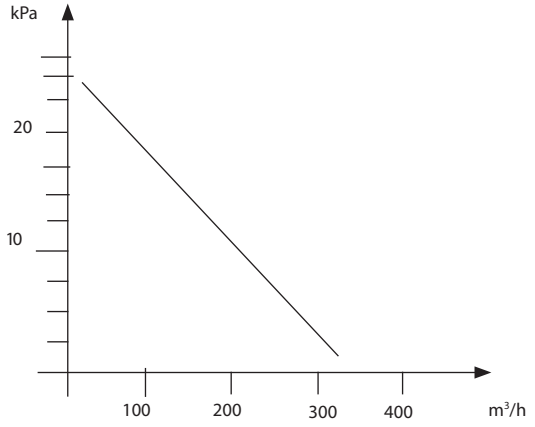
   Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

   Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrare.

# Tekniska Data

| | |
|---|---|
| Effektuttag | 230 V 50 Hz 2800 W 16 A |
| HxBxL | 1375x600x700 mm |
| Vikt | 38 kg |
| Inlopp | X 50 mm |
| Uppsamling i behållare | 40 l |
| Slanglängd | 5-15 φ 38 mm |
| Flöde max | 300 $m^3/h$ |
| Minsta flöde | 200 $m^3/h$ |
| Undertryck max | 21 kPa |
| Finfilter polyester, area | 1,8 $m^2$ |
| Avskiljningsgrad | 99,995 % |
| (EN 60335-2-69, Tillägg AA) | |
| Filteryta mikrofilter | 1,5 $m^2$ |
| Avskiljningsgrad | 99,95% |
| mikrofilter | |
| (EN 1822-1, HEPA H13) | |
| (EN 60335-2-69, Tillägg AA) | |
| Ljudnivå*/ | < 75 dB(A) |

**Tryckalstring och luftflöde**




*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Asbestdamm klass H Asbest (K1)
Maskinen är lämplig för avskiljandet av torrt, ej brännbart, hälsofarligt material med MAK-värden, likaså för damm av cancerframkallande material enligt §27 och §41 i AFS 2006:1; med återföring av ren luft till arbetsrummet.

# Funktionsbeskrivning

DC 3800 H Asbest är en robust, eldriven maskin.

Designen är ergonomisk och funktionell.
Ljudtrycksnivån 75 dB(A) 1 m från maskinen enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Det extraherade materialet samlas i en 40-liters behållare med plastsäck, art nr F30031.

# Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln är endast motsvarande klass acceptabelt.

Om undertrycksmätaren står på rött, ska filtret rensas enligt följande:

1. Starta motorn.

2. Tag loss sugröret från slangen och placera slangänden mot golvytan. Därigenom blockeras inloppet och det uppstår maximalt undertryck inne i maskinen.

3. Håll snabbt i rengöringsklaffen på sidan av maskinen. Upprepa detta steg 3-6 gånger för att förbättra rengöringen.

4. Sätt tillbaka slangen på sugröret och anslut munstycket igen.

5. Är indikeringslampan släckt är filterrensningen klar. Står indikeringslampan fortfarande på rött upprepa filterrensningen.

6. Är indikeringslampan fortfarande på rött, byt mikro-filter art nr 42024.

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3. Maxvikt 60 kg, se under Service/4.

Vid daglig användning ska filterrensning göras en eller två gånger om dagen.

# Service

**Generellt innan underhållsarbete påbörjas beakta följande försiktighetsåtgärder:**

1. Maskinen bör saneras noggrant innan den demonteras. Lämplig lokal bör väljas, om möjligt med lämplig skyddsutrustning och filtrerad mekanisk ventilaion.

2. Innan maskinen tas från det kontaminerade området måste den sugas ren och torkas av. Dessutom måste inloppet tätas med inloppsplugg (art nr 42250H). Alla sugtillbehör måste också anses vara förorenade och därför behandlas på lämpligt sätt (läggas i plastsäck och förslutas).

3. Alla förorenade delar, som inte kan rengöras vid service eller reparation på ett tillfredsställande sätt, måste kastas i tätslutande säckar enligt gällande bestämmelser.

4. **Observera!** Maskinen innehåller hälsofarligt damm. Tömnings- och servicearbeten, inklusive avlägsnandet av behållaren av insamling av damm, får endast genomföras av fackpersonal som bär lämplig skyddsutrustning. Få ej tas i drift utan fullständigt filtreringssystem.

5. Efter att asbestdammsugaren har använts i avskärmat område enligt AFS 2006:1 §41 får dammsugaren inte användas längre i det s k vita sektorn. Undantag ges endast om asbestdammsugaren fullständigt sanerats både utvändigt och invändigt (t ex kylrummet, utrymmen för elektronik osv) av fackpersonal enligt AFS 2006:1 §41. Detta måste dokumenteras skriftligt och skrivas under av en sakkunnig person med F-skattsedel.

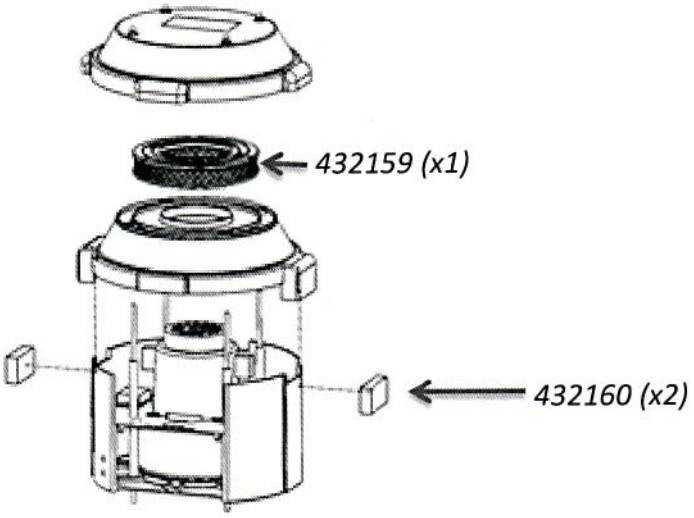
6. Vid tömning ska personlig skyddsutrustning bäras. Vid tömning av dammbehållaren, måste spännlåsen öppnas, det ena före det andra, så att inte damm virvlas upp i onödan. Starta maskinen när behållaren sänkts ned, så att svävande partiklar kan sugas in i filtercyklonen. Nu kan behållaren tas ut och plastsäcken, med försiktighet, lossas över behållarens kant. Tillslut säcken, avlägsna den och montera i en ny säck. Var noga med att det inte uppstår veck eller att säcken skadas. Sätt tillbaka behållaren med spännlåsen, stäng av maskinen och kontrollera att allt är tätt.

7. Vid byte av Finfiltret (art nr 42025) måste cyklontoppen demonteras. Lossa försiktigt på toppen, eftersom mikrofiltret (art nr 42024) sitter fast i överdelen. För att avlägsna filtret träs en lämplig plastsäck över cyklonen (se ritningen nedan) och filtret kan lyftas ut. När filtrets nedre del är över kanten, kan man vrida ihop säcken och binda med buntband. Vik vridna delen ytterligare en gång och lås med ännu ett buntband. Helst ska inte något damm frigjorts. Kasta filtret enligt gällande bestämmelser. Var noga

med att kontrollera att filtersätet är rent och att tätningen vid filtret är intakt innan filtret pressas i och att filtret sitter rätt i huset. Därefter kan cyklontoppen med mikrofilter återmonteras. Observera! Finfiltret får inte användas längre efter avlägsnandet från maskinen.

Vid rengöring och skötsel ska maskinen stängas av och kontakten dras ur.

I varje motorpaket behöver filterkuddar (2 st, art nr 432160) och luftfilter (1 st, art nr 432159) bytas ut minst 6 gånger om året, samt vid sanering av maskinen. Dessa filter beställs i ett kit, art nr 432183. För ett byte på DC 3800 H Asbest krävs det två paket.



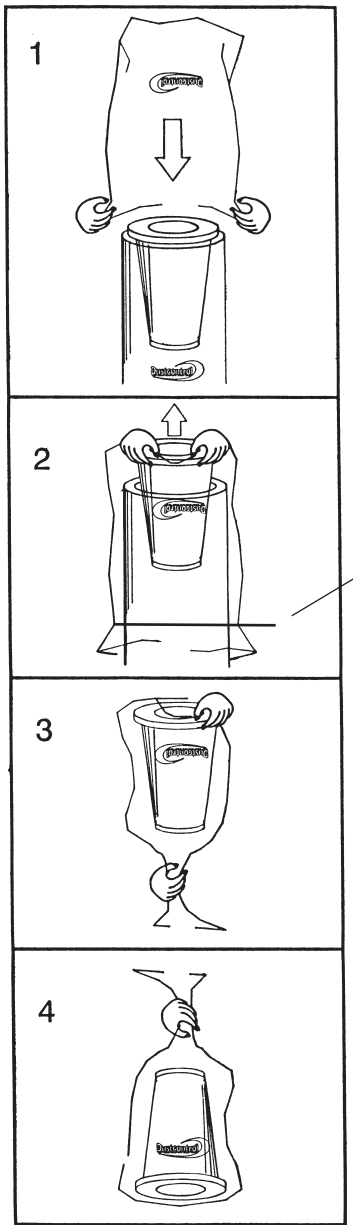
# Service

Finfiltret bör bytas minst en gång per år eller när det inte längre går att skaka rent (se ”drift”). Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 driftstimmar. Använd skyddsmask vid filterbyte och se till att inga oskyddade personer kan exponeras för hälsofarligt damm. Utbytta filter ska förvaras i försluten plastsäck. Endast originalfilter är testade och godkända.

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.
DC 3800 H Asbest ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år. Slitna delar måste bytas ut eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Äventyra aldrig funktion och livslängd.

Dustcontrol tar inte ansvar för maskiner som är utrustade med annat än originaldelar.

**Filterbyte:**




För fläktmotorer är den typiska livslängden för originalkollektorer 600-700 timmar. De kan sedan bytas eller kompletteras. För det andra borstpaketet är livslängden ca 400 timmar och för det tredje borstpaketet ca 300 timmar. Efter detta är motorn utsliten och motorn behöver bytas.

Gummiband

Lyft upp och snurra säcken när filtret är över cyklonkanten. Sätt ett buntband över den vridna säcken, vik och sätt ytterligare ett bundband.

# Tillbehör

| Benämning | Art nr |
|---|---|
| Plastsäck | 42285 H |
| Mikrofilter | 42024 H |
| Finfilter | 42025 H |
| Inloppsplugg | 42250 H |

Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.

# Garanti

Garantitiden är två år vid 1-skift eller motsvarande tid vid fler-skift. Garantin avser fabrikationsfel. Duscontrol tar inte något som helst ansvar för maskiner utrustade med annat än originaldelar.

Reparationer ska utföras av reparatör som är godkänd av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

## FELSÖKNING

| Problem | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| Motorn går inte. | El ej ansluten. | Anslut el. |
| Motorn stannar direkt efter start. | Felaktig säkring. | Byt till korrekt säkring. |
| Motorn går men maskinen suger inte. | Sugslangen inte ansluten. | Anslut slangen. |
| | Stopp i slangen. | Vänd slangen eller rensa. |
| | Behållaren inte fastspänd under cyklonen. | Spänn fast behållaren. |
| | Cyklonen saknar plastsäck. | Sätt dit plastsäck. |
| Motorn går men maskinen suger dåligt. | Hål på sugslangen. | Byt slang. |
| | Igensatt filter. | Rensa eller byt. |
| | Sugslangen för lång eller smal. | Byt slang. |
| | Slangen delvis igensatt. | Vänd slangen eller rensa. |
| | Maskinens topp dåligt monterad. | Justera monteringen. |
| | Stoft har fastnat i cyklonen. | Ta bort toppen och rensa cyklonen. |
| Maskinen blåser ut damm. | Filtret har lossnat eller gått sönder. | Kontrollera och byt vid behov. |
| Onormalt ljud från maskinen. | | Beställ service. |

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. **Important!**
   No hot particles nor ignition sources are allowed to be sucked into the unit. The machine should not be used for explosives, unstable or pyrophoric particles.
   – WARNING Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
   – WARNING This machine is for dry use only.
   – CAUTION This machine is for indoor use only.
   – CAUTION This machine shall be stored indoors only.

2. **Work area environment**
   Don´t expose the machine for rain. Don´t use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.

3. **Overload**
   Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don´t use the machine for purposes that it isn´t intended for.

4. **Body injuries**
   Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself. The machine should be serviced by qualified personnel only. Faults may cause injury. See also below under warnings.

5. **Don´t abuse cord**
   Never pull the machine by the cord. Keep the cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly for damage.

6. **Important measure**
   With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

7. **Maintain the machine with care**
   Keep the machine clean and check that the hose is undamaged and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

8. **Checking for damage**
   Before futher use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service center.

   If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

9. **Warning**
   Use only accessories and replacable parts which are available in the Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

   This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

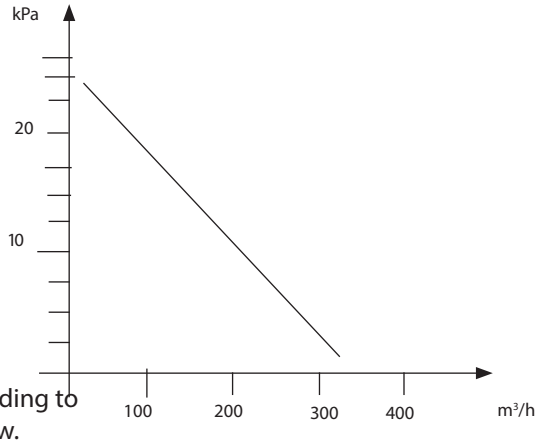
   This machine is intended for commercial use only, for example in hotels, schools, hospitals, factories,shops, offices and rental businesses.

# Technical Data

| | |
|---|---|
| Power consumption | 230 V 50 Hz 2800 W 16 A |
| HxBxL | 1375x600x700 mm |
| Weight | 38 kg |
| Inlet | X 50 mm |
| Collection in container | 40 l |
| Hose length rek. max. | 5-15 φ 38 mm |
| Flow, max | 300 $m^3/h$ |
| Minimum flow | 200 $m^3/h$ |
| Negative pressure, 230 V | 21 kPa |
| Fine filter polyester, area | 1.8 $m^2$ |
| Degree of separation (EN 60335-2-69, appendix AA) | 99.995 % |
| Microfilter area | 1.5 $m^2$ |
| Degree of separation microfilter (EN 60335-2-69, appendix AA) | 99.95 % |
| Soundlevel */ | < 75 dB(A) |

*/ Sound level at 1,6 m height and 1 m distance according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

**Vacuum producer capacity**




## Asbestos dust class (K1)

The device is suitable for removing dry, non-flammable, hazardous solids with MAK values, and dusts of carcinogenic substances according to § 35 and § 15 of the GefStoffV.Anh.II, No. 1.1, with return of clean air into the workroom.

# Description

DC 3800 H Asbestos is a robust, electrically driven machine.

The design is ergonomic and appealing.
The sound pressure level 75 dB (A) 1 m from the machine according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

They extracted material is collected in a 40-liter container with plastic bag, Part No F30031.

# Operation

Connect the unit to a suitable power source, note requirements on the ID plate. If an extension cord is to be used, only leads to equivalent class are acceptable.

If the pressure gauge on red, the filter should be cleaned as follows:

1. Start the machine.

2. Remove the straw from the tube and place the hose end against the floor. Thereby blocking the entrance and there is a maximum negative pressure inside the machine.

3. Hold the cleaning valve on the side of the machine. Repeat this step 3-6 times to improve cleaning.

4. Replace the hose on the suction tube and connect the suction nozzle again.

5. Is the indicator off, the filter cleaning is done. Is the indicator light still on red repeat filter cleaning.

6. Is the indicator light still red, replace HEPA-filter Part No 42024.

The container under the cyclone should be emptied when it is filled to ca 2/3. Maximum weight 60 kg, see Service/4.

With daily use, the filter cleaning done once or twice a day.



# Service

**Generally, before maintenance work consider the following precautions:**

1. The machine should be cleaned thoroughly before it is dismantled. Suitable premises should be chosen, if possible, with appropriate protective equipment and filtered mechanical ventilaion.

2. Before the machine is taken from the contaminated area it must be vacuumed and wiped clean. In addition, the inlet is sealed by the inlet plug (Part No. 42250H). All suction equipment must also be considered contaminated and therefore treated accordingly (put in plastic bag and sealed).

3. All contaminated parts, which can not be cleaned during service or repair in a satisfactory manner, must be thrown into closing bags under current regulations.

4. **Attention!** The machine contains hazardous dust. Discharge and service work, including the removal of the container of the collection of dust, may be performed only by trained personnel wearing appropriate protective equipment. Get not be operated without a full filtration system.

5. After the asbestos vacuum cleaner has been used in the shielded area under TRGS 519 vacuum cleaner may not be used anymore in the so-called white sector. Exemptions are given only on asbestos vacuum cleaner completely cleaned inside and out (eg, cold room, space for electronics, etc.) by qualified personnel according to TRGS 519 No. 2.7. This must be documented in writing and signed by a qualified person.

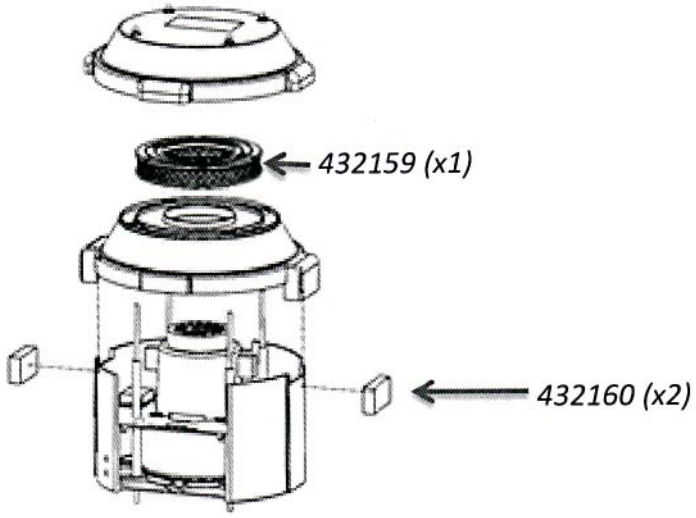
6. When emptying the personal protective equipment worn. When emptying the dust container, you must tighten the lock opens, one before the other, so that no dust stirred up unnecessarily. Start the machine when the container is lowered, so that suspended particles can be sucked into the cyclone filter. Now, the container is taken out and the plastic bag, with caution, unloaded the container's edge. Seal the bag, remove it and install a new bag. Be careful to avoid creases or damage to the bag. Replace the container with tension locks, shut off the machine and make sure everything is tight.

7. To replace the fine filter (Part No 42025) must cyclone top removed. Carefully loosen the top, because the HEPA filter (Part No 42024) is attached to the upper part. To remove the filter wood a suitable plastic bag over the cyclone (see drawing below) and the filter can be removed. When the filter bottom is over the edge, you can turn up the bag and tie with wire ties. Fold the twisted portion again and lock it with another cable tie. Ideally, no dust release. Discard the filter according to regulations. Be sure to check the filter seat is clean and the sealing of the filter is intact before the filter is pressed in and the filter

sits right in the house. Thereafter, the cyclone top with HEPA filter refitting. Attention! Fine filter may not be used long after removal from the machine.

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Fluids should not come into contact with the motor.

In every motor unit, the filter pads (2 pieces, Part No. 432160) and the air filter (1 piece, Part No. 432159) must be replaced at least 6 times a year, and also when cleaning the machine. These filters are available as a kit, Part No. 432183. Filter replacement on the DC 3800 H Asbestos model requires two packs.



# Service

The fine filter should be changed at least once per year. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection when changing the filter. Care must be taken during the filter change not to expose unprotected persons to harmful dust. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed properly.

When changing the filters, check the gasket. An unsealed gasket can cause discharge of whealty dust.

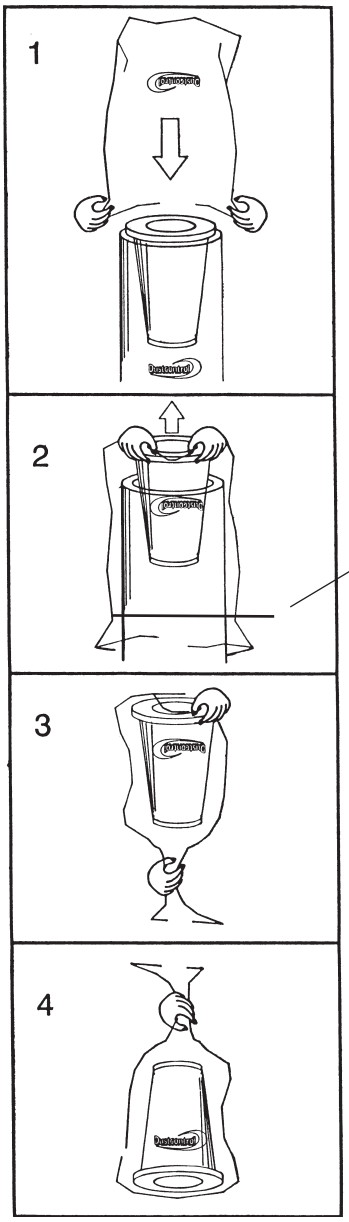
Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The DC 3800H Asbest should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardus materials. Worn parts must be replaced.

Dustcontrol is not responsible for machines that are equipped with other than original spare parts.

For vacuum motor the typical average life of the original collectors is 600 - 700 hours. They can then be exchanged or complete motor/fan replaced. For 2nd brush set life is ca. 400 hours and for 3rd brush set ca. 300 hours. After that the commutator is worn out and the motor needs to be replaced.

**Filter change:**




Rubber Bands

Lift up and spin the tires when the filter is over the edge of the cyclone. Insert a cable tie over the twisted bag, fold and insert another rubber band.

ENGLISH

# Accessories

| Description | Part no |
|---|---|
| Plastic bag | 42285 H |
| Microfilter | 42024 H |
| Fine filter | 42025 H |
| Inlet plug | 42250 H |

Other accessories — see Dustcontrol catalogue.

# Warranty

The warranty period is two years for single shift operation or equivalent time with multishift operation. The warranty covers manufacturing defects. This warranty is null and void for machines equipped with other than original spare parts.

Warranty repairs must be performed by Dustcontrol or their authorized agent. Unauthorized repairs forfeit this warranty.

## TROUBLE SHOOTING

| **Problem** | **Fault** | **Solution** |
|---|---|---|
| Motor will not start. | Machine not connected. | Make sure connection. |
| The motor stops directly after starting. | Incorrect fuse. | Change to correct circuit. |
| Fan runs but no suction. | Hose not connected.<br>Hose plugged.<br>The container is not firmly attached to the bottom of the cyclone. | Connect the hose.<br>Find and remove block.<br>Secure the container. |
| | No plastic sack on the cyclone. | Mount the correct sack. |
| Fan runs but poor suction. | Hole in the hose.<br>Plugged filter.<br>Hose too long or too small.<br>Hose is kinked.<br>Machine top is mounted incorrectly.<br>Dust is packed in the cyclone. | Change or repair hose.<br>Clean or change filter.<br>Change the hose.<br>Check and free.<br>Adjust the mounting.<br>Take off the top and clean out. |
| Machine blows dust. | Filter is perforated or has come loose. | Check the filters and change if necessary. |
| Abnormal sound from machine. | | Order service. |

# Sicherheitsvorschriften

VORSICHT! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanweisung gelesen zu haben. Vor dem Gebrauch sollten Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Benutzung der staubbeseitigenden Maschine eingeholt werden.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. **Wichtig!**
   Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden. Die Maschine sollte nicht für explosive, instabile und selbstentzündliche Partikel.
   – WARNUNG! Die Maschine darf nur von Personen eingesetzt werden, die sorgfältig in die Handhabung eingewiesen sind.
   – WARNUNG! Nutzen Sie diese Maschine nur zum Aufsaugen trockener Stäube.
   – ACHTUNG! Diese Maschine darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.
   – ACHTUNG! Die Maschine muss im Innenbereich gelagert werden.

2. **Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benutzen Sie diese Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. **Überlastung der Maschine**
   Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.

4. **Verletzungsgefahr**
   Vermeiden Sie Körperkontakt mit Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Nehmen Sie niemals selbst Eingriffe an den elektrischen Teilen vor. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.

5. **Wichtiger Hinweis**

- Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Achtung! Gerät nur zur Trockenreinigung und nicht im Freien verwenden (EN 292).
- Das Gerät ist nicht als Entstauber einsetzbar, sondern dient nur zum Aufsaugen von abgelagerten Stäuben.
- Keine Flüssigkeiten und brennende Materialien aufsaugen.
- **Temperaturbereich: -10°C – 60°C**

6. **Schützen Sie das Kabel**
   Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Die Netzanschlussleitung darf nur durch den angegebenen Typ ersetzt werden.

7. **Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt**
   Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, dass der Saugschlauch intakt ist und alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.

8. **Kontrolle über Beschädigungen**
   Vor Gebrauch der Maschine sollte überprüft werden, ob sie unbeschädigt ist, z.B. Filter und Dichtheit der Maschine. Ebenso die Funktion der Kontrolleinrichtung. Zusätzlich sollte der Abscheidegrad jährlich überprüft werden. Gibt es Beschädigungen muss die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

   Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. **Achtung**
   Benutzen Sie nur Zubehöre und Ersatzteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und mit der Benutzung beauftragt sind. Die Unterweisung muss mindestens einmal im Jahr stattfinden.

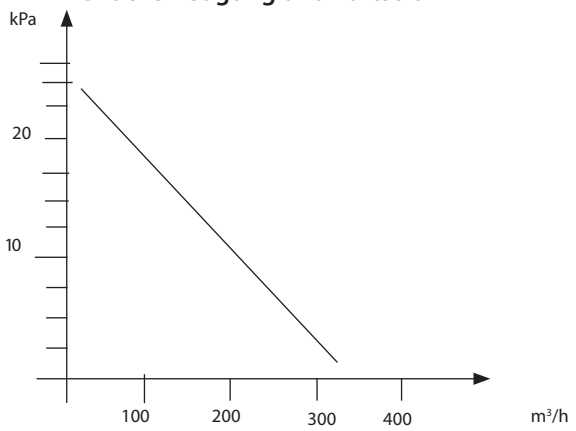
   Diese Maschine darf nicht von Kindern betrieben werden. Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Maschine nur betreiben, wenn Sie eine Einweisung und Beaufsichtigung durch eine Person erhalten, die für deren Sicherheit zuständig ist.

   Die Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsgeschäften

# TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Motorleistung | 230 V 50 Hz 2800 W 16 A |
| Abmessungen HxBxL | 1375x600x700 mm |
| Gewicht | 38 kg |
| Einlaβ | X 50 mm |
| Behälter | 40 l |
| Schlauchlänge | 5-15 φ 38 mm |
| Volumenstrom, eff. | 300 $m^3/h$ |
| Mindestvolumenstrom, eff. | 200 $m^3/h$ |
| Unterdruck, max | 21 kPa |
| Kombifilter | 1,8 $m^2$ |
| Abscheidegrad nach (DIN EN 60335-2-69 Anhang AA) | 99,995 % |
| Mikrofilter Fläche | 1,5 $m^2$ |
| Abscheidegrad Mikrofilter (EN 60335-2-69, Anhang AA) | 99,95 % |
| Geräuschpegel */ | < 75 dB(A). |

**Druckerzeugung und Luftstrom**




*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN EN ISO 3744 **bei maximaler Luftmenge**.

Staubklasse H Asbest (K1)

Das Gerät ist geeignet zur Beseitigung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsgefährdender Feststoffe mit MAK-Werten, sowie Stäuben krebserzeugender Gefahrstoffe nach §35 und §15 der GefStoffV.Anh.II, Nr.1.1 ; mit Rückführung der Reinluft in den Arbeitsraum.

# Funktionsbeschreibung

Der DC 3800 H Asbest ist ein robustes, elektrisch betriebenes Staubsaugaggregat.

Das abgesaugte Material wird in einem 40 Liter fassenden Behälter mit eingelegtem Plastiksack, Nr. F30031 aufgesammelt.

Die Gestaltung ist ergonomisch und ansprechend.

Der nach DIN EN ISO 3744 in 1m Abstand von der Maschinenoberfläche im Freifeld bei maximalem Volumenstrom gemessene Messflächenschalldruckpegel betrug 75 dB(A).

# Betrieb

Die Maschine nur an eine Steckdose mit der auf dem Kennschild angegebenen Spannung anschliessen. Bei Verlängerung des Kabels ist darauf zu achten Kabel mit gleicher Schutzklasse zu verwenden.

Wenn der Unterdruckmesser auf rot steht, ist das Filter wie folgt zu reinigen:

1. Start der Maschine.

2. Den Saugschlauch dicht verschließen, z.B. durch drücken auf den Fußboden. Durch die Abdichtung entsteht maximaler Unterdruck im Gerät.

3. Jetzt betätigen der Reinigungsklappe (Klappe an der Seite des Gerätes). Eine mehrfache Betätigung ergibt eine verbesserte Reinigung.

4. Den Schlauch wieder öffnen und die Saugdüse wieder anschließen.

5. Zeigt die Anzeige nicht leuchtet ist die Reinigung durchgeführt. Zeigt die Anzeige immer, wiederhole den Reinigungsvorgang.

6. Zeigt die Anzeige immer noch auf rot, ist der Mikrofilter Nr. 42024 zu tauschen.

Der Behälter unter dem Zyklon sollte entleert werden wenn er zu 2/3 voll ist. Er darf maximal mit einem Gewicht von 60 kg gefüllt werden, siehe Wartung/4.

Bei täglichem Gebrauch sollte die Filterreinigung ein- bis zweimal am Tag erfolgen.



# Wartung

**Generell sind vor Beginn von Wartungsarbeiten folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:**

1. Vor dem Auseinandernehmen der staubbeseitigenden Maschine sollte sie gründlich gereinigt werden. Dies sollte in einem dazu geeigneten Raum, nach Möglichkeit mit gefilterter Zwangsentlütung und in geeigneter persönlicher Schutzausrüstung geschehen.

2. Bevor die staubbeseitigende Maschine aus dem kontaminierten Bereich genommen wird, muss sie abgesaugt oder sauber abgewischt werden. Außerdem müssen alle rohluftseitigen Öffnungen der Maschine verschlossen werden. Auch alle Zubehörteile (Schläuche etc.) müssen als verunreinigt angesehen und dementsprechend behandelt werden.

3. Alle verunreinigten Teile, die bei Wartungs- und Reparaturarbeiten nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, müssen in dicht verschließbaren Beuteln entsorgt werden. Die Entsorgung muss nach den gültigen Bestimmungen durchgeführt werden.

4. **Achtung!** Das Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung des Staubsammelbehälters, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

5. Nach dem Einsatz des Asbestsaugers im abgeschotteten Bereich im Sinne der TRGS 519 darf der Asbestsauger nicht mehr im sogenannten Weißbereich eingesetzt werden. Ausnahmen sind nur zulässig, wenn der Asbestsauger zuvor von einem Sachkundigen gemäß TRGS 519 Nr.2.7 vollständig (d.h. nicht nur die Außenhülle, sondern auch z.B. der Kühlraum, Einbauräume für elektrische Betriebsmittel, die Betriebsmittel selbst, etc.) dekontaminiert worden sind. Dies ist von einem Sachkundigen schriftlich festzuhalten und abzuzeichnen.

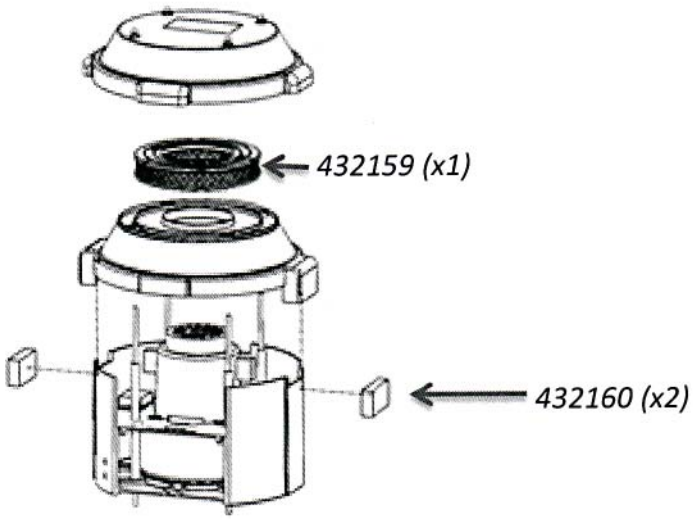
6. Zur Entleerung des Staubsammelbehälters sind die beiden Haken, einer nach dem anderen, vorsichtig zu lösen, damit nicht unnötig Staub aufgewirbelt wird. Nach Absenken des Behälters den Sauger wieder einschalten, damit werden Schwebeteilchen in den Filterzyklon eingesaugt. Nun kann der Behälter aus dem Gerät entnommen werden. Danach den Plastiksack vorsichtig vom Eimerrand streichen, den Sack dicht verschließen und entnehmen. Anschließend einen neuen Plastiksack einsetzen und die Öffnung wieder vorsichtig über den Eimerrand streifen. Darauf achten, dass keine Falten entstehen und der Sack

nicht beschädigt wird. Dann vorsichtig den Eimer einsetzen, die beiden Haken einhängen, das Gerät ausschalten und den Eimer wieder am Gerät befestigen und auf Dichtheit prüfen.

7. Zum Wechseln des Hauptfilters ist der Motorkopf vom Gerät abzuschrauben. Einen geeigneten Plastiksack zur Entsorgung des Hauptfilters über das Gehäuseteil schieben, (siehe Zeichnung unten) und den Filter vorsichtig herausnehmen. Es sollte möglichst kein Staub freigesetzt werden. Anschließend den Plastiksack unten dicht verschließen und den Filter entsorgen. Beim Einsetzen des neuen Filters ist darauf zu achten, dass die Dichtung am Filter in Ordnung ist, und der Filter richtig im Gehäuse sitzt. Danach kann der Motorkopf wieder auf dem Gehäuse festgeschraubt werden.
**Achtung!** Benutzen Sie den Hauptfilter nicht mehr, sobald er einmal aus dem Gerät entfernt worden ist.

Bei Reinigung und Wartung ist die Maschine abzuschalten und das Netzkabel zu ziehen.

Sowohl die Filterpads (2-teilig, Artikelnummer: 432160) als auch der Luftfilter (1-teilig, Artikelnummer: 432159) jeder Motoreinheit müssen mindestens 6 mal pro Jahr und außerdem bei jeder Reinigung der Maschine ausgetauscht werden. Die benötigten Filter sind als Pack erhältlich. Die dazugehörige Artikelnummer des Filterpacks ist 432183. Für den Austausch der Filter des Modells DC 3800 H Asbest werden zwei Packs benötigt.



# Wartung

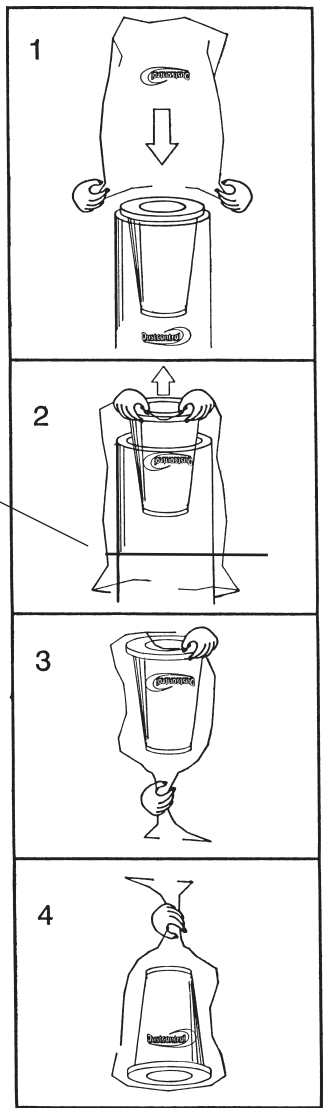
Das Feinfilter sollte mindestens einmal jährlich ausgetauscht werden oder wenn er sich nicht mehr durch den Abreinigungsvorgang (s.u. ”Betrieb” unten) reinigen lässt. Der Mikrofilter ist nach etwa 300 Betriebstunden auszutauschen. Verwenden Sie unbedingt einen geeigneten Atemschutz und geeignete Schutzkleidung beim Filterwechsel und sorgen Sie dafür, dass keine ungeschützten Personen durch den gesundheitsschädlichen Staub gefährdet werden. Ausgetauschte Filter müssen in einem verschlossenen Platiksack verwahrt werden. Nur Originalfilter sind geprüft und anerkannt.

Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist. Weiter ist zu kontrollieren, dass der Filter nicht beschädigt ist (siehe ”Funktionsbeschreibung”) und ob die Maschine überall dicht ist.
**Achtung!** Wartung darf nur vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person durchgeführt werden.

Der DC 3800 H ist mindestens einmal im Jahr zu überholen und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich um eine Maschine zur Beseitung von gesundheitsschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel. Dustcontrol übernimmt keine Verantwortung für Maschinen, die mit anderen als Originalteilen nachgerüstet werden.

Die durchschnittliche Laufzeit der Orginalbürsten des Unterdruckmotors liegt bei 600-700 Stunden. Die Bürsten können ein- bis zweimal ersetzt werden, wodurch sich jedoch jeweils die Laufzeit verkürzt (Zweiter Bürstensatz: ca. 400h; Dritter Bürstensatz: ca. 300h). Nach dem dritten Bürstensatz ist der Kommutator verschlissen und der Motor muss ersetzt werden.

**Filtertausch:**




Heben und drehen Sie die Reifen, wenn der Filter über den Rand des Zyklons. Legen Sie einen Kabelbinder über die Twisted-Tasche, gefalzt und kuvertiert anderen bundband.

DEUTSCH

# Mitgeliefertes sicherheitsrelevantes Zubehör

| **Bezeichnung** | **Art. Nr** |
|---|---|
| Plastiksack | 42285 H |
| Mikrofilter | 42024 H |
| Feinfilter | 42025 H |
| Verschlussstopfen Einlass | 42250 H |

Sie erhalten bei uns alle sichherheitsrelevanten Ersatz- und Verschleissteile.

Dustcontrol GmbH
Siedlerstr. 2
71126 Gäufelden

Tel.: 07032-97 56 0, info@dustcontrol.de,
www.dustcontrol.de

Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.

# Gewährleistung

Die Gewährleitungszeit beträgt zwei Jahre im Einschichtenbetrieb und verkürzt sich bei Mehr-schichtenbetrieb im entsprechenden Maß. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf Fabrikationsfehler. Dustcontrol übernimmt keinerlei Verantwortung für Maschinen, die mit anderen als Originalteilen nachgerüstet werden.

Bei Eingriffen durch andere als von Dustcontrol ermächtigte Reparateure werden sämtliche Garantieansprüche ungültig.

# FEHLERSUCHE

| **Problem** | **Fehler** | **Massnahme** |
|---|---|---|
| Der Motor läuft nicht. | Kein Stromanschluss. | Strom anschliessen. |
| Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen. | Falsche Sicherung. | Sicherung tauschen. |
| Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht. | Kein Saugschlauch angeschlossen. | Schlauch anschliessen. |
| | Schlauch verstopft. | Schlauch um drehen oder reinigen. |
| | Am Zyklon ist kein Sammelbehälter angebracht. | Behälter anbringen. |
| | Kein Plastiksack am Zyklon angebracht. | Befestigen Sie den Plastiksack wie beschrieben. |
| Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht. | Loch im Saugschlauch. | Schlauch austauschen. |
| | Filter verstopft. | Reinigen oder austauschen. |
| | Saugschlauch zu lang oder zu schmal. | Schlauch austauschen. |
| | Schlauch teilweise verstopft. | Schlauch reinigen oder umdrehen. |
| | Oberteil der Maschine schlecht montiert. | Ordentlich befestigen. |
| | Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt. | Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen. |
| Die Maschine bläst Staub aus. | Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert. | Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen. |
| Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine. | Es könnten Staubpartikeln in den Motor eingedrungen sein. | Der Motor muss gewartet werden. |

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d´utiliser la machine et mettez à l´abri ces instructions.

**Attention!** Pendant l´utilisation de machines éléctriques, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

1. **Important!**
   Aucune particule chaude ou incandescente peut être aspirée par la machine. La machine ne doit pas être utilisée pour les poussières explosives, instables, et des particules de poussière ou poryfora.
   - AVERTISSEMENT Les opérateurs doivent être dûment instruits sur l'utilisation de ces machines.
   - AVERTISSEMENT Cette machine est à usage à sec seulement.
   - ATTENTION Cette machine est pour une utilisation en intérieur.
   - ATTENTION Cette machine doit être entreposé à l'intérieur seulement.

2. **Zone de travail**
   Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l´utiliser dans des endroits humides, ou en prsence de liquides ou gaz inflammables.

3. **Surchauffe**
   Ne laisser jamais la machine tourner en continue inutilement. Suivre toujours les règlementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l´amiante. Ne pas utiliser la machins pour des travaux non conforme à l´emploi normal de la machine.

4. **Blessures corporelles**
   Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants èlectriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d´usage.

5. **Prendre soin du cordon èlectrique**
   Ne jamais tirer la machine par son cordon èlectrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l´état du cordon.

6. **Mesure importante**
   Pendant le nettoyage et l´entretien sur la machine, le cordon èlectrique devra être débranché.

7. **Entretien de la machine**
   Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

8. **Vérification de l´état de la machine**
   Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

   Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, il est l'agent de service ou des personnes qualifiées afin d'éviter un danger.

9. **Attention**
   Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la pussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

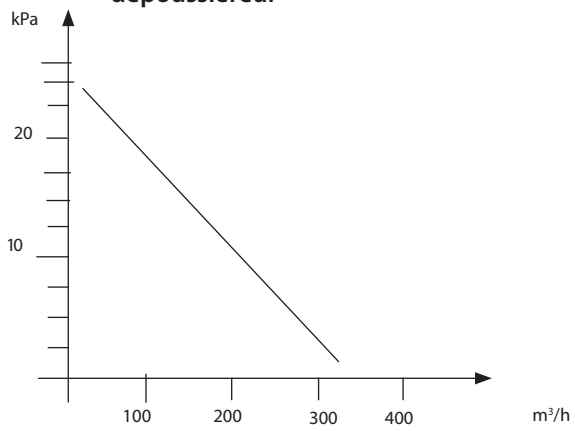
   Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient beengiven supervision ou des instructions quant à l'appareil par une personne responsable de leur safety.

   Cette machine est destinée à des fins commerciales, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et entreprises de location.

# Caractéristiques Techniques

| | |
|---|---|
| Puissance | 230 V 50 Hz 2800 W 16 A |
| HxBxL | 1375x600x700 mm |
| Poids | 38 kg |
| Entrée | X 50 mm |
| Volume conteneur | 40 l |
| Longueur flexible max | 5-15 φ 38 mm |
| Débit max | 300 $m^3/h$ |
| Le débit minimal | 200 $m^3/h$ |
| Dépression max | 21 kPa |
| Surface filtrante, filtre polyester | 1,8 $m^2$ |
| Degré de filtration | 99,995 % |
| (EN 60335-2-69, annexe AA) | |
| Surface filtrante, microfiltre | 1,5 $m^2$ |
| Degré de séparation, microfiltre | 99,95 % |
| (EN 60335-2-69, annexe AA) | |
| Niveau sonore */ | < 75 dB(A) |

**Courbe Dépression/débit du dépoussièreur**




*/ Niveau sonore à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN EN ISO 3744 dans un espace libre et à flux maximum.

### Poussière d'amiante de classe H (K1)

Le dispositif est adapté pour enlever à sec, non inflammables, solides dangereux avec des valeurs MAK et les poussières de substances cancérigènes selon § 35 et §15 de la GefStoffV.Anh.II, n ° 1.1, avec le retour d'air pur dans l'atelier.

FRANCAIS

# Description

DC 3800 H Amiante est un robuste, machine électrique.

Sa conception est ergonomique et esthétique.
Le niveau de pression acoustique 75 dB (A) 1 m de la machine selon la norme DIN EN ISO 3744 dans l'espace libre et au débit d'air maximal.

Ils ont extrait et le matériel recueillie dans un récipient de 40 litres avec sac en plastique, n ° F30031.

# Fonctionnement

Connectez l'unité à une source électrique en prenant garde aux indications de la plaque- machine. Si une rallonge électrique doit être utilisée, seuls les cordons à catégorie équivalente sont acceptables.

Si l'indicateur de pression sur le rouge, le filtre doit être nettoyé comme suit:

1. Démarrez le moteur.

2. Retirez la paille dans le tube et placez le bout du tuyau contre le sol. Bloquant ainsi l'entrée et il ya une pression négative maximale à l'intérieur de la machine.

3. Tenir de la vanne de nettoyage sur le côté de la machine. Répétez cette étape 3-6 fois pour améliorer le nettoyage.

4. Remplacer le tuyau sur le tube d'aspiration et connectez l'embout buccal de nouveau.

5. Est l'indicateur éteint, nettoyage du filtre à fait. Est-ce que le voyant est toujours sur le nettoyage de répétition filtre rouge.

6. Est l'indicateur encore sur le rouge, n ° 42024 du micro-filtre est remplacé.

Le conteneur situé sous le cyclone devrait être vidé lorsqu'il est plein aux 2/3 environ. Poids maximum 60 kg, voir sous Entretien/4.

Avec une utilisation quotidienne, le nettoyage du filtre fait une ou deux fois par jour.

# Entretien

**En général, avant les travaux d'entretien examiner les précautions suivantes:**

1. La machine doit être nettoyée soigneusement avant qu'il ne soit démantelé. Locaux appropriés doivent être choisis, si possible, avec un équipement de protection approprié et filtrée ventilaion mécanique.

2. Avant que la machine est pris dans la zone contaminée doivent être aspirés et essuyée. En outre, l'entrée est fermé par le bouchon d'entrée (n° 42250H). Tous les équipements d'aspiration doit également être considéré comme contaminé et donc traité en conséquence (mis dans un sac de plastique et scellés).

3. Toutes les pièces contaminées, ce qui ne peut pas être nettoyée pendant le service ou la réparation d'une manière satisfaisante, doivent être jetés dans des sacs de fermeture en vertu des règlements actuels.

4. **Attention!** La machine contient de poussières dangereuses. Décharge de travail et de service, y compris l'enlèvement du conteneur de la collecte de la poussière, peuvent être exécutés que par du personnel formé portant un équipement de protection. Obtenez ne pas être exploité sans un système de filtration complet.

5. Après l'aspirateur d'amiante a été utilisé dans la zone protégée sous vide nettoyant TRGS 519 ne peut plus être utilisé dans le secteur soi-disant blanc. Des dérogations sont accordées uniquement sur un aspirateur d'amiante complètement nettoyé l'intérieur et l'extérieur (par exemple, chambre froide, un espace pour l'électronique, etc) par du personnel qualifié selon TRGS 519 n° 2,7. Ceci doit être documenté par écrit et signée par une personne qualifiée.

6. Lors de la vidange de l'équipement de protection personnel porté. Lors de la vidange du bac à poussière, vous devez serrer les ouvre verrouillage, l'un avant l'autre, de sorte qu'aucune poussière soulevée inutilement. Démarrer la machine lorsque le conteneur est abaissé, de sorte que les particules en suspension peuvent être aspirés dans le filtre cyclonique. Maintenant, le conteneur est retiré et le sac en plastique, avec prudence, déchargé bord du conteneur. Scellez le sac, le retirer et d'installer un nouveau sac. Soyez prudent pour éviter les plis ou d'endommager le sac. Remplacez le récipient avec des serrures de tension, éteignez la machine et s'assurer que tout est serré.

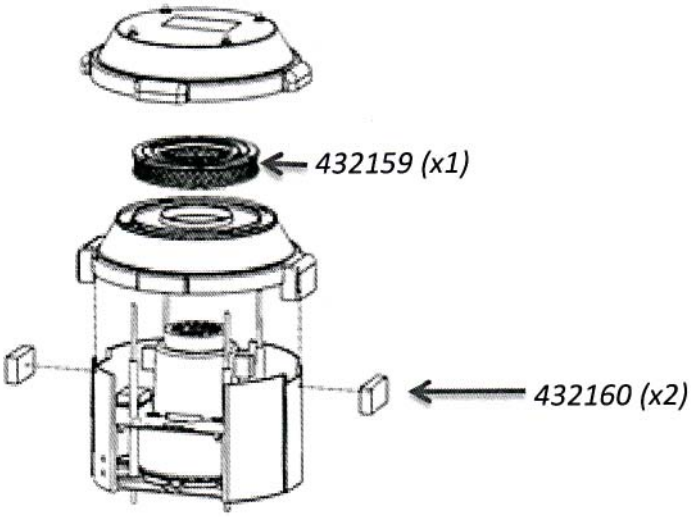
7. Pour remplacer le filtre fin (n ° 42025) doit cyclonique supérieure enlevée. Décoller délicatement le dessus, parce que le micro-filtre (n ° 42024) est attaché à la partie supérieure. Pour enlever le bois de

# Entretien

filtre un sac approprié en plastique sur le passage du cyclone (Voir dessin ci-dessous) et le filtre peut être retiré. Quand le filtre est bas sur le bord, vous pouvez tourner le sac et attacher avec des liens de fil. Replier la partie torsadée à nouveau et le verrouiller avec un autre collier. Idéalement, aucun dégagement de poussières. Jeter le filtre conformément aux règlements. Soyez sûr de vérifier le siège filtre est propre et l'étanchéité du filtre est intact avant le filtre est enfoncé et le filtre se trouve juste dans la maison. Par la suite, le haut du cyclone à remettre à neuf microfiltre. Attention! Filtre fin ne peut être utilisé longtemps après l'enlèvement de la machine.

Pendant le nettoyage et l´entretien de la machine, le cordon électrique doit être déconnecté.

Dans chaque moteur, les coussinets filtrants (2 pièces, No de pièce 432160) et le filtre à air (1 pièce, No de pièce 432159) doivent être changés au moins 6 fois par an et à l'occasion du nettoyage de la machine. Ces filtres sont disponibles sous forme de kit, No de pièce 432183. Le changement de filtre sur le modèle DC 3800 H Amiante nécessite deux jeux.



# Entretien

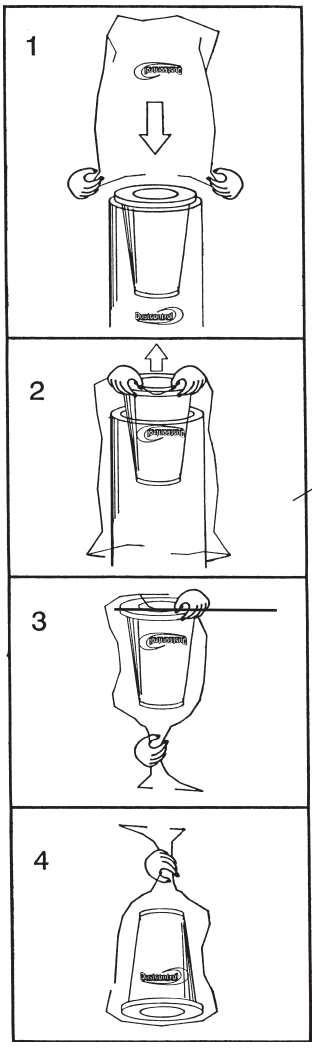
Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes le 300 heures de fonctionnement. Utilisez une protection respiratoirependant le changement des filtres. Prenez soin durant le changement de filtre de ne pas exposer des personnes non protégées à la poussière nocive.

Les filtres usagés devront être mis dans un sac plastigue et jetés proprement en fonction des lois sur le retraitement des objets industriels.
Vérifier régulièrement que le cordon électrique n´est pas endommagé.

Le DC 3800 H Amiante devra être testé au moins une fois par an pour repérer les dommages causés par des matèriaux étrangers. Les pièces défectueuses doivent être remplacées. Dustcontrol n´est pas responsable des machines qui sont èquipèes avec d´autres pièces que celles d´origine.

Pour les moteurs de ventilateur, la durée de vie typique de l'original collectionneurs 600-700 heures. Ensuite, elles peuvent être changées ou le moteur complet peut être remplacé. L'espérance de vie d'un second jeu est d'environ 400 heures, et autour de 300 heures pour un troisième jeu de brosses. Après cela, le commutateur est abîmé et le moteur complet doit être remplacé.

**Changement du filtre:**




Bandes en caoutchouc

Soulever et tourner les pneus lorsque le filtre est sur le bord du cyclone. Insérer une attache sur le sac tordus, plier et insérer une autre liens.

# Accessoires

| Description | Part N° |
|---|---|
| Sac en plastique | 42285 H |
| Microfiltre | 42024 H |
| Filtre fin | 42025 H |
| La prise d'entrée | 42250 H |

Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.

# Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main-d´oeuvre hors pièces d´usure. La garantie est valide sous la condition que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail pour lesquelles il a été défini et s´il est convenable-ment entretenu.

La maintenance accomplie par d´autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n´est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

| Problème | Défaut | Solution |
|---|---|---|
| Moteur ne démarre pas. | Machine non connectée.<br>Sécurité moteur. | Vérifier connections.<br>Attendre 5 mm. |
| Le moteur s´arrète aprés le démarrage. | Mauvais fusible.<br>Thermique mal positionné. | Circuit correct. Un électricien devra intervenir. |
| Pompe fonctionne mais n´aspire pas. | Flexible non connecté.<br>Flexible bouché.<br>Pompe tourne à l´envers. | Connecté le flexible.<br>Nettoyer le flexible.<br>Changer les phases. |
| | Ne jamais mettre de sac plastique seul en dessous du cyclone. | Toujours placer le sac approprié. |
| Pompe tourne mais peu d´aspiration. | Trou dans le flexible.<br>Filtre bouché.<br>Flexible trop long ou trop petit.<br>Flexible vrillé.<br>Filtre mal monté.<br>Poussière bloquée dans le cyclone. | Changer ou réparer le flexible.<br>Nettoyer ou le changer.<br>Dévriller le flexible.<br>Adjuster le filtre.<br>Ouvrer le cyclone et nettoyer le. |
| Machine recrache la poussière. | Filtre perforé ou pas installé. | Vérifier le et changer si nécessaire. |
| Son anormal dans la machine. | Matière étrangère dans la pompe. | Appelez nous. |

FRANCAIS

# Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies. Als deze instructies niet worden opgevolgd, dan zal de garantie niet geldig zijn en kan er persoonlijke schade en de machinale schade worden opgelopen.

Waarschuwing! Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

1. Belangrijk!
   Geen hete of gloeiende deeltjes kunnen worden gezogen met het apparaat. De machine mag niet worden gebruikt voor explosieven, onstabiel of poryfora.
- WAARSCHUWING! De gebruiker moet voldoende worden geïnstrueerd over het gebruik van deze machines.
- WAARSCHUWING! Deze machine is alleen voor droge gebruiken.
- LET OP: Deze machines mag alleen binnenshuis worden gebruikt.
- LET OP: Deze machine zal alleen binnenshuis worden opgeslagen.

**2. Werkplek**
Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.

**3. Overbelasting**
Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.

**4. Lichamelijke verwondingen**
Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.

**5. Misbruik het aansluitsnoer niet**
Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte en scherpe randen. Controleer de elektrische kabel regelmatig op beschadiging.

**6. Belangrijke maatregel**
Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn, door de stekker uit het contact te nemen. Tevens dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.

**7. Onderhoudt de machine met zorg**
Houd de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.

**8. Controle op beschadiging**
Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.

Als het netsnoer beschadigd is, moet worden vervangen door de fabrikant is het de officier van dienst of gekwalificeerd om gevaar te voorkomen.

**9. Waarschuwing!**
Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken. Het handvat bovenop de machine kan alleen worden gebruik als de container leeg is hij op handmatige start staat. De machine is gemaakt voor een maximum gewicht van 40 kilogram. Een zwaardere lading kan schade toe brengen aan het product.

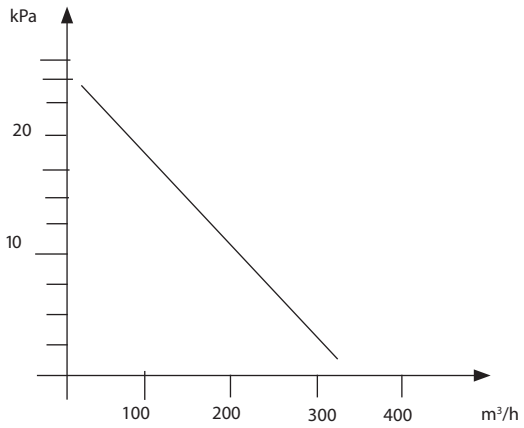
Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of psychische, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij beengiven toezicht of instructie over het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun safety.

Deze machine is ontworpen voor commerciële doeleinden, zoals hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuur bedrijven.

# Technische Gegevens

| | |
|---|---|
| Vermogen | 230 V 50 Hz 2800 W 16 A |
| HxBxL | 1375x600x700 mm |
| Gewicht | 38 kg |
| Inlaat | X 50 mm |
| Container inhoud | 40 l |
| Slanglengte max. | 5-15 φ 38 mm |
| Maximum capaciteit | 300 $m^3/h$ |
| Minimum debiet | 200 $m^3/h$ |
| Maximum onderdruk | 21 kPa |
| Fijnfilter polyester oppervlak | 1,8 $m^2$ |
| Afscheidingsgraad (EN 60335-2-69, appendix AA) | 99,995 % |
| Microfilter oppervlak | 1,5 $m^2$ |
| Afscheidingsgraad microfilter (EN 60335-2-69, appendix AA) | 99,95 % |
| Geluidniveau */ | < 75 dB(A) |

**Vacuum producer capacity**




*/ Geluidsniveau op 1,6 meter hoogte en 1 meter afstand, volgens de DIN EN ISO 3744 in een vrije omgeving en een maximale airflow.

### Asbeststof klasse H (K1)

Het apparaat is geschikt voor het verwijderen van droge, niet-ontvlambare, gevaarlijke vaste stoffen met MAK-waarden, en de stof van kankerverwekkende stoffen volgens § 35 en § 15 van de GefStoffV.Anh.II, nr. 1.1, met een terugkeer van de schone lucht in de werkplaats.

# Beschrijving

DC 3800 H Asbest is een robuuste, elektrisch aangedreven machine.

Het ontwerp is ergonomisch en aantrekkelijk.
Het geluidsdrukniveau 75 dB (A) 1 m van de machine volgens DIN EN ISO 3744 in de vrije ruimte en een maximale luchtstroom.

Ze geëxtraheerd materiaal verzameld in een 40-liter container met plastpsäck, deel nr. F30031.

# Bediening

Sluit de unit aan op een geschikte elektrische stroomtoevoer rekening houdend met de kenmerken van de unit die op het typeplaatje staan. Indien een verlengsnoer nodig is, mogen aan gelijkwaardige klasse worden gebruikt.

Als de drukmeter op rood, moet het filter gereinigd worden als volgt:

1. Start de motor.

2. Verwijder het stro van de buis en plaats de slang tegen de vloer. Daarbij blokkeren van de ingang en er is een maximale negatieve druk in de machine.

3. Houden de klep schoonmaken aan de zijkant van de machine. Herhaal dit 3-6 keer het schoonmaken te verbeteren.

4. Vervang de slang op de zuigbuis en sluit deze weer het mondstuk.

5. Is het lampje niet brandt, de reiniging van het filter gedaan.Is het lampje is nog steeds op rood te herhalen filterreiniging.

6. Is het lampje nog steeds op rood, nr. 42024 van de micro-filter is vervangen.

Wanneer de opvangcontainer onder de cycloon voor 2/3 gevuld is, dient deze geleegd te worden. Maximaal gewicht 60 kg, zie Service/4.

Bij dagelijks gebruik, het filter schoon of twee keer per dag gedaan.

# Service

**Het algemeen, en wel vóór onderhoudswerkzaamheden de volgende voorzorgsmaatregelen:**

1. De machine moet grondig worden gereinigd voordat deze wordt ontmanteld. Geschikte panden moeten worden gekozen, indien mogelijk, met de juiste beschermende uitrusting en gefilterd mechanische ventilaion.

2. Voordat de machine wordt genomen uit het besmette gebied moet worden gestofzuigd en schoongemaakt. Daarnaast wordt de inlaat afgesloten door de inlaat plug (Part No 42250H). Alle zuig-apparatuur moet ook rekening worden gehouden besmet en daarom behandeld dienovereenkomstig (in plastic zak en verzegeld).

3. Alle vervuilde onderdelen, die niet kunnen worden gereinigd tijdens het onderhoud of reparatie op een bevredigende manier, moeten worden gegooid in afsluitbare zakken onder de huidige regelgeving.

4. **Aandacht!** De machine bevat gevaarlijke stof. Ontslag en service werk, inclusief het verwijderen van de container van de collectie van stof, mogen alleen worden uitgevoerd door opgeleid personeel het dragen van beschermende uitrusting. Krijgen niet worden geëxploiteerd zonder een volledig filtersysteem.

5. Nadat het asbest stofzuiger is gebruikt in het afgeschermde gebied onder TRGS 519 stofzuiger kan niet meer worden gebruikt in de zogenaamde witte sector. Ontheffingen worden slechts op asbest stofzuiger volledig gereinigd van binnen en buiten (bijvoorbeeld koude ruimte, ruimte voor elektronica, etc.) door gekwalificeerd personeel volgens TRGS 519 Nr 2.7. Dit moet worden gedocumenteerd schriftelijk en ondertekend door een bevoegd persoon.

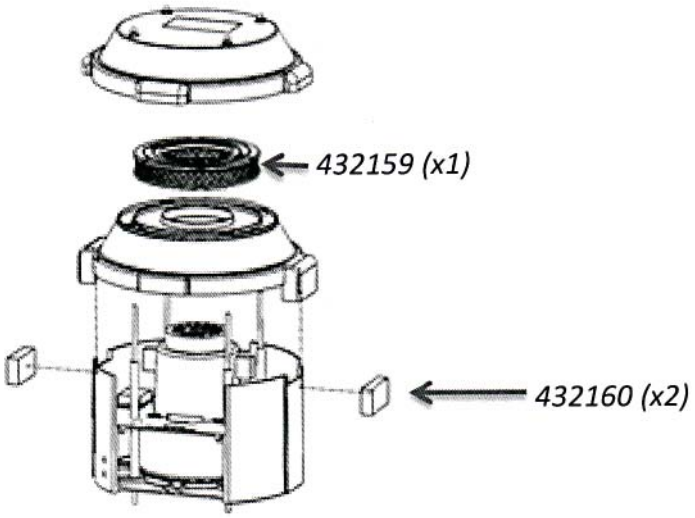
6. Wanneer het legen van de persoonlijke beschermingsmiddelen. Wanneer het legen van de stofbak, moet u de draai het slot open, een voor de ander, zodat er geen stof bewoog onnodig omhoog. Start de machine wanneer de container wordt verlaagd, zodat de zwevende deeltjes kan worden gezogen in de cycloon filter. Nu is de container gehaald en de plastic zak, met de nodige voorzichtigheid, gelost van de container rand. Sluit de zak, verwijder deze en installeer een nieuwe zak. Wees voorzichtig om te vouwen of schade aan de zak te voorkomen. Vervang de container met spanning sloten, schakel de machine en zorg ervoor dat alles strak is.

7. Om de fijne filter (Part No 42025) te vervangen moet cycloon top verwijderd. Voorzichtig los van de top, omdat de micro-filter (Part No 42024) is bevestigd aan het bovenste deel. Om de filter hout verwijderen van een geschikte plastic zak over de cycloon (zie tekening hieronder) en het filter kan worden verwijderd. Wanneer de filter bodem is over de rand, kunt u de tas en bind met draad banden. Vouw het gedraaide gedeelte en vergrendel deze met een andere kabel gelijkspel. In het ideale geval

geen stof vrij te geven. Gooi de filter volgens de voorschriften. Zorg ervoor dat het controleren van de filter zit schoon is en de afdichting van het filter is intact voordat het filter wordt ingedrukt en het filter zit midden in het huis. Daarna, de cycloon top met micro filter terug te plaatsen. Aandacht! Fijne filter kan niet lang gebruikt worden na verwijdering van de machine.

Voor het reinigen en het onderhoud van de machine uitgeschakeld en de stekker.

In iedere motoreenheid moeten de filterpads (2 stuks, onderdeelnr. 432160) en het luchtfilter (1 stuks, onderdeelnr. 432159) minimaal 6 maal per jaar worden vervangen, evenals bij het schoonmaken van het apparaat. Deze filters zijn beschikbaar als pakket, onderdeelnr. 432183. Voor vervanging van de filter van het model DC 3800 H Asbestos zijn twee pakketten vereist.



# Service

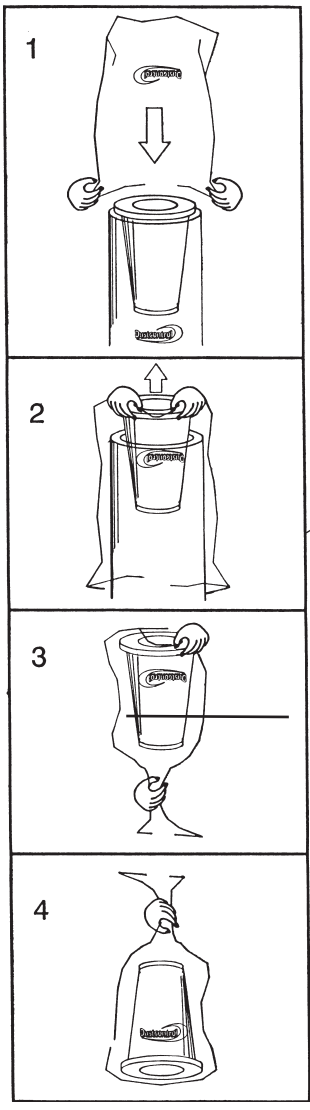
Tijdens het schoonmaken en service aan de unit, moet de elektrische aansluiting altijd uit de stroomvoorziening zijn verwijderd. De fijnfilter moet minstens één keer per jaar vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen voor de vervanging. Als de unit voorzien is van een HEPA filter, moet deze filter iedere 300 draaiuren vervangen worden. Gebruik tijdens vervanging een mondkap en doe dit alleen in een afgesloten ruimte. De gebruikte filter moet afgesloten en op een juiste en schone manier weggegooid worden zoals plaatselijk is voorgeschreven.

Controleer tijdens de vervanging van de filter, de pakking van de filter. Een beschadigde pakking kan namelijk leiden tot vrijkomen van gevaarlijke stoffen.

Controleer regelmatig of de elektrische kabel niet is beschadigd. Geadviseerd wordt de werking van de DC 3800 H Asbest minstens één keer per jaar te laten controleren. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. De ventilator is onderhoudsvrij.

Voor ventilatormotoren, de typische levensduur van de oorspronkelijke verzamelaars 600-700 draaiuren. De koolborstels kunnen daarna vervangen worden. Een tweede set koolborstels gaat ongeveer 400 draaiuren mee een derde set gaat ongeveer 300 draaiuren mee. Uiteindelijk zal de rotor zodanig versleten zijn dat vervanging van de motor noodzakelijk is.

**Filtervervanging:**




Lift en draai de zak wanneer het filter is over de rand van de cycloon. Plaats een kabelbinder over de gedraaide zak, vouwen en plaats een andere banden.

# Accessoires

| Beschrijving | Onderdeel nr. |
|---|---|
| Plastic zakken | 42285 H |
| Microfilter | 42024 H |
| Fijn filter, polyester | 42025 H |
| De inlaat van de plug | 42250 H |

Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.

# Garantie

De garantie is twee jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is en indien het goed wordt onderhouden.

De normale slijtage van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantiebepalingen zijn niet van toepassing

## PROBLEEMOPLOSSINGEN

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Motor wil niet starten. | Machine is niet aangesloten. | Maak de aansluiting. |
| De motor stopt direct na het opstarten. | Incorrecte zekering. | Vervang deze door juiste zekering. |
| Ventilator draait, maar geen afzuiging. | Slang niet aangesloten.<br>Slang verstopt.<br><br>Container zit niet strak op de cycloon. | Sluit de slang aan.<br>Zoek en verwijder de verstopping.<br>Zet de container vast. |
| Ventilator draait, maar minimale afzuiging. | Gat in de slang.<br>Verstopte filter.<br>Slang te lang of te smal.<br>Knik in de slang.<br>De bovenkant van de machine is verkeerd.<br>Cycloon zit vol met stof. | Vervang of repareer slang.<br>Maak filter schoon of vervang.<br>Vervang slang.<br>Controleer en verhelp.<br>Monteer correct.<br><br>Haal de bovenkant van de machine en maak schoon. |
| Machine blaast stof. | Filter is lek of zit los. | Controleer filter en vervang indien nodig. |
| Abnormaal geluid van de machine. | | Haal er een gekwalificeerd persoon bij. |

NEDERLANDS

# Turvallisuusnäkökohdat

Lue kaikki ohjeet, ennen kuin yrität käyttää tätä konetta, ja pidä nämä ohjeet tallessa.

**Varoitus!** Sähkökoneita käytettäessä turvallisuuden perusvarotoimia tulee aina noudattaa tulipalon, sähköiskun ja henkilövamman riskin pienentämiseksi. Huomioi seuraavat asiat:

1. **Tärkeää!**
   Yksikön sisään ei saa imeytyä kuumia hiukkasia tai kipinöitä aiheuttavia aineita. Koneella ei saa käsitellä räjähdysaineita tai epävakaita tai itsestään syttyviä hiukkasia tai pölyä.
   - VAROITUS! Käyttäjiä tulee ohjeistaa riittävästi näiden koneiden käyttöön.
   - VAROITUS! Tämä kone on vain kuivakäyttöön.
   - HUOMIO! Tämä kone on vain sisäkäyttöön.
   - HUOMIO! Tätä konetta tulee säilyttää vain sisätiloissa.

2. **Työalueen ympäristö**
   Suojaa kone sateelta. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läsnä ollessa.

3. **Ylikuorma**
   Älä koskaan anna koneen toimia täydellä kaasulla. Noudata aina käsiteltävää materiaalia (asbestia) koskevia määräyksiä. Älä käytä konetta tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu.

4. **Kehon vammat**
   Älä koskaan anna imun päästä kosketuksiin kehonosien kanssa. Voimakas imuvaikutus voi vaurioittaa ihon verisuonia. Älä korjaa sähköosia itse. Konetta saa huoltaa vain ammattitaitoinen henkilöstö. Viat voivat aiheuttaa vammoja. Katso myös jäljempänä olevat varoitukset.

5. **Älä väärinkäytä johtoa**
   Älä koskaan vedä konetta johdosta. Varmista, ettei johto pääse kuumenemaan tai osumaan teräviin reunoihin. Tarkista säännöllisesti, ettei sähköjohto ole vaurioitunut.

6. **Tärkeä toimenpide**
   Konetta puhdistettaessa ja huollettaessa sähköjohto tulee irrottaa pistorasiasta.

7. **Huolla konetta huolellisesti**
   Pidä kone puhtaana ja tarkasta, että letku on ehjä, ja että tiivisteet eivät vuoda. Noudata ohjeita. Pidä kahvat kuivina, öljyttöminä ja rasvattomina.

8. **Tarkastus vaurioiden varalta**
   Tarkista ennen koneen käytön jatkamista huolellisesti, että koneessa ei ole vaurioita. Jos vaurioituneita osia on, ne tulee korjata Dustcontrolin valtuuttamassa huoltokeskuksessa.

   Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai muun vastaavan ammattitaitoisen henkilön tulee vaihtaa se vaarojen välttämiseksi.

9. **Varoitus**
   Käytä vain Dustcontrolin kuvastossa olevia lisävarusteita ja varaosia. Viallisia tai väärennettyjä osia (erityisesti suodattimia) käytettäessä, koneesta voi vuotaa epäterveellistä pölyä, joka voi aiheuttaa henkilövammoja.

   Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapsien) käytettäväksi, joiden fyysisien, sensorisien tai henkisien kykyjen voidaan katsoa olevan keskivertoa heikommat tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja tiedot, mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ei ole valvonut ja ohjeistanut heitä laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.

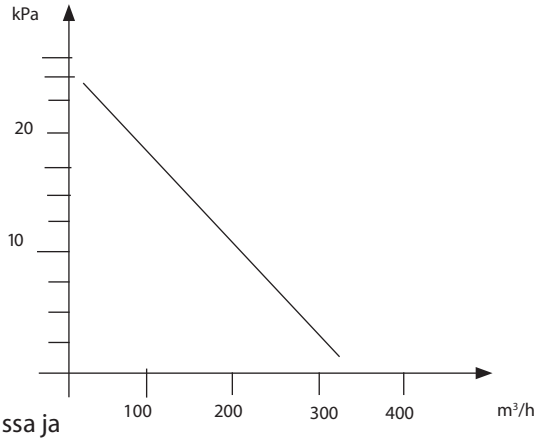
   Kone on tarkoitettu vain kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

# Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Virrankulutus | 230 V 50 Hz 2800 W 16 A |
| KxLxP | 1375 x 600 x 700 mm |
| Paino | 38 kg |
| Imuaukko | X 50 mm |
| Keräyssäiliö | 40 l |
| Letkun enimmäispituus | 5–15 φ 38 mm |
| Enimmäisvirtaus | 300 m³/h |
| Vähimmäisvirtaus | 200 m³/h |
| Negatiivinen paine, 230 V | 21 kPa |
| Polyesterihienosuodattimen pinta-ala | 1,8 m² |
| Erotusaste (EN 60335-2-69, liite AA) | 99,995 % |
| Mikrosuodattimen pinta-ala | 1,5 m² |
| Mikrosuodattimen erotusaste (EN 60335-2-69, liite AA) | 99,95 % |
| Äänitaso */ | < 75 dB(A) |

*/ Äänitaso 1,6 korkeudessa ja 1 m etäisyydellä DIN EN ISO 3744 –standardin mukaisesti vapaassa tilassa ja ilman enimmäisvirtauksella.

**Kapasiteetti**




Asbestin pölyluokka (K1)
Laite on sopiva poistamaan kuivia, ei-syttyviä, vaarallisia kiintoaineita, joille on määritetty MAK-pitoisuus, ja karsinogeenisten aineiden pölyjä GefStoffV. Anh.II, nro. 1.1.:n § 35 ja § 15 mukaisesti siten, että työtilaan palautetaan puhdasta ilmaa.

# Kuvaus

DC 3800 H Asbestos on lujatekoinen, sähkökäyttöinen kone.

Laitteen rakenne on ergonominen ja tyylikäs.
Laitteen äänenpainetaso on 75 dB 1 m:n etäisyydellä koneesta DIN EN ISO 3744 -standardin mukaisesti vapaassa tilassa ja ilman enimmäisvirtauksella.

Poistettu materiaali kerätään 40-litraiseen säiliöön, jossa on muovipussi (osanumero F30031).

# Toiminta

Kytke yksikkö sopivaan virtalähteeseen. Huomioi arvokilven vaatimukset. Jos jatkojohtoa käytetään, vain alkuperäistä vastaavan luokan johdot hyväksytään.

Jos painemittarin osoitin on punaisella alueella, suodatin tulee puhdistaa seuraavalla tavalla:

1. Käynnistä kone.

2. Poista pilli putkesta ja aseta letkun pää lattiaa vasten. Näin tukitaan ilmanotto ja muodostetaan laitteen sisälle suurin mahdollinen negatiivinen paine.

3. Käytä laitteen sivulla olevaa puhdistusventtiiliä. Toista tämä vaihe 3-6 kertaa puhdistustuloksen parantamiseksi.

4. Vaihda imuputkeen kytkettyä letkua ja kytke imusuutin uudestaan.

5. Jos merkkivalo on sammunut, suodattimen puhdistus on valmis. Jos merkkivalo on edelleen punainen, toista suodattimen puhdistus.

6. Jos merkkivalo on edelleen punainen, vaihda HEPA-suodatin (osanumero 42024).

Syklonin alla oleva säiliö tulee tyhjentää, kun se on täyttynyt n. 2/3. Enimmäispaino 60 g, katso Huolto/4.

Päivittäisessä käytössä suodattimen puhdistus tehdään kerran tai kahdesti päivässä.

# Huolto

**Huomioi seuraavat yleiset asiat ennen huoltotöiden aloittamista:**

1. Kone tulee puhdistaa huolellisesti, ennen kuin se puretaan. Mikäli mahdollista, tilassa on oltava asianmukaiset suojalaitteet ja suodatuksella varustettu mekaaninen ilmanvaihto.

2. Ennen kuin kone viedään pois likaantuneelta alueelta, se tulee imuroida ja pyyhkiä puhtaaksi. Lisäksi imuaukko on suljettava imutulpalla (osanumero 4220H). Kaikkia imulaitteiston osia tulee käsitellä, kuten ne olisivat likaantuneita. Aseta osat muovipussiin ja sulje se.

3. Kaikki likaantuneet osat, joita ei voida puhdistaa huollon tai korjauksen aikana tyydyttävällä tavalla, tulee asettaa suljettuihin pusseihin voimassa olevien määräysten mukaisesti.

4. **Huomio!** Kone sisältää vaarallista pölyä. Purku- ja huoltotyö, mukaan lukien pölynkeräyssäiliön poistaminen, voidaan suorittaa vain sellaisen koulutetun henkilöstön toimesta, joka käyttää asianmukaisia suojavarusteita. Laitetta ei saa käyttää ilman kaikkia suodatinjärjestelmän osia.

5. Kun asbesti-imuria on käytetty (i Sverige AFS 2006:1 §41 ) mukaisella suojatulla alueella, imuria ei saa enää käyttää niin kutsutulla valkoisella sektorilla. Poikkeuksia ovat ainoastaan asbesti-imurit, jotka on täydellisesti puhdistettu sisältä ja ulkoa ja joita käytetään esimerkiksi kylmätiloissa tai elektronisia komponentteja sisältävissä tiloissa. Puhdistuksen saa suorittaa vain valtuutettu henkilöstö (i Sverige AFS 2006:1 §41 ) mukaisesti. Tämä tulee tallentaa dokumentoida ja asiakirjoissa on oltava valtuutetun henkilön allekirjoitus.

6. Tyhjennyksen aikana on käytettävä henkilönsuojaimia. Pölysäiliötä tyhjennettäessä lukot on avattava varovasti, yksi toisensa jälkeen, niin että pöly ei nouse tarpeettomasti. Käynnistä kone, kun säiliö on laskettu alas, niin että ilmassa leijuvat hiukkaset voidaan imeä syklonisuodattimeen. Nyt voit varovaisesti ottaa säiliön ulos ja nostaa muovipussin säiliön reunan yli. Sulje pussi, poista se ja aseta uusi pussi paikalleen pussi. Ole varovainen, jotta vältät rypyt ja pussin vaurioitumisen. Poista säiliö ja kiristyslukot, sammuta kone ja varmista järjestelmän tiiviys.

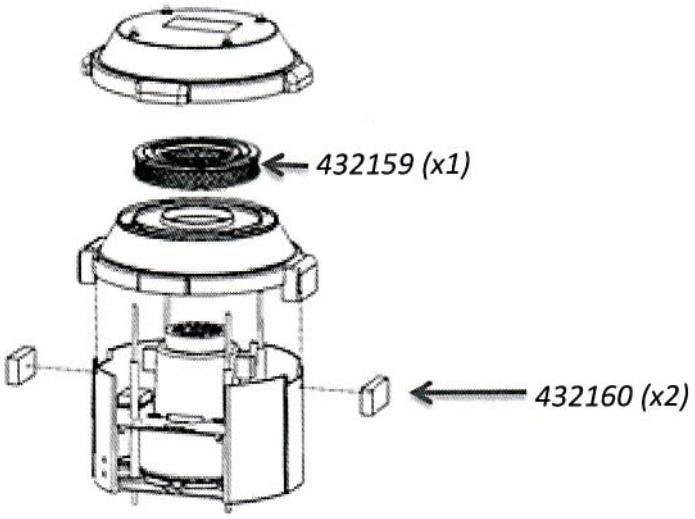
7. Kun vaihdat hienosuodattimen (osanumero 42025), syklonin kansi tulee poistaa. Löysää kantta varovaisesti, koska mikrosuodatin (osanumero 42024) on kiinnitetty yläosaan. Poista suodatin vetämällä sopiva muovipussi syklonin yli (katso alla olevaa piirrosta) ja irrottamalla sitten suodatin. Kun suodattimen pohja on reunan yli, voit kääntää pussin ympäri ja sitoa sen sopivalla pussinsulkijalla. Taita käännetty osa uudestaan ja lukitse toisella sulkijalla. Ihannetapauksessa pölyä ei vapaudu. Hävitä suodatin määräysten mukaisesti. Muista varmistaa, että suodattimen istukka on puhdas ja suodattimen tiiviste paikallaan, ennen kuin suodatin painetaan

# Huolto

sisään. Tarkista myös, että suodatin on asetettu koteloon suorassa. Sen jälkeen syklonin kansi ja mikrosuodatin voidaan asettaa takaisin paikoilleen. Huomautus! Hienosuodatinta ei ehkä voida käyttää pitkään koneesta poistamisen jälkeen.

Koneen puhdistuksen ja huollon aikana virtajohto on irrotettava virtalähteestä. Nesteet eivät saa päästä kosketuksiin moottorin kanssa.

Jokaisen moottoriyksikön suodatintyynyt (2 kpl, osanro 432160) ja ilmasuodatin (1 kpl, osanro 432159) on vaihdettava vähintään kuudesti vuodessa sekä aina laitteen puhdistamisen yhteydessä.Suodattimet ovat saatavana yhteispakkauksessa, osanro 432183. DC 3800 H Asbestos  mallin suodattimien vaihtamiseen tarvitaan kaksi pakkausta.



# Huolto

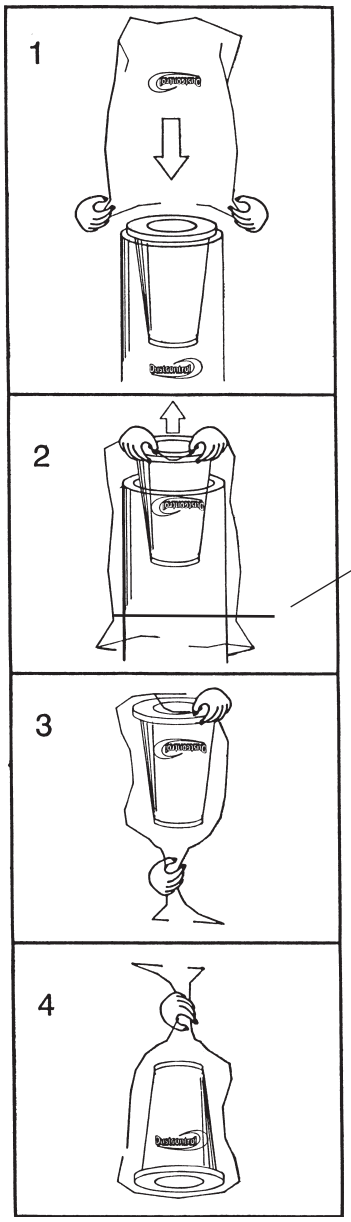
Hienosuodatin tulee vaihtaa vähintään kerran vuodessa. Jos koneessa käytetään mikrosuodatinta/HEPA-suodatinta, se tulee vaihtaa 300 käyttötunnin välein. Käytä hengityssuojainta suodatinta vaihtaessa. Suodattimen vaihdon aikana tulee olla huolellinen, jotta suojaamattomat ihmiset eivät altistuisi haitalliselle pölylle. Käytetyt suodattimet tulee sulkea muovisäkkiin ja hävittää asianmukaisesti.

Tarkista tiivisteet suodattimia vaihdettaessa. Puutteellisesti tiivistävä tiiviste voi aiheuttaa epäterveellisen pölyn pääsyn ympäröivään ilmaan.

Tarkista säännöllisesti, että virtajohto on ehjä.

DC 3800 H Asbestin suorituskyky tulee testata vähintään kerran vuodessa, koska sitä voidaan käyttää vaarallisten materiaalien kanssa. Kuluneet osat tulee vaihtaa.

**Suodattimen vaihto:**




Dustcontrol ei ole vastuussa koneista, jotka on varustettu muilla kuin alkuperäisillä varaosilla.

Imumoottoreiden alkuperäisten kerääjien tyypillinen keskimääräinen käyttöikä on 600-700 tuntia. Harjat voidaan vaihtaa erikseen. Tarvittaessa myös koko moottori/puhallin voidaan vaihtaa. Toisen harjasarjan käyttöikä on n. 400 tuntia ja kolmannen harjasarjan n. 300 tuntia. Tämän jälkeen kollektori on kulunut loppuun ja moottori tulee vaihtaa.

Kuminauhat

Nosta ylös ja käännä renkaita, kun suodatin on syklonin reunan yläpuolella. Aseta sopiva pussinsulkija paikalleen käännetyn pussin yli, taita ja kiinnitä toinen sulkija.

# Lisävarusteet

| Kuvaus | Osanumero |
|---|---|
| Muovipussi | 42285 H |
| Mikrosuodatin | 42024 H |
| Hienosuodatin | 42025 H |
| Imuaukon tulppa | 42250 H |

Muut lisävarusteet – katso Dustcontrolin kuvasto.

# Takuu

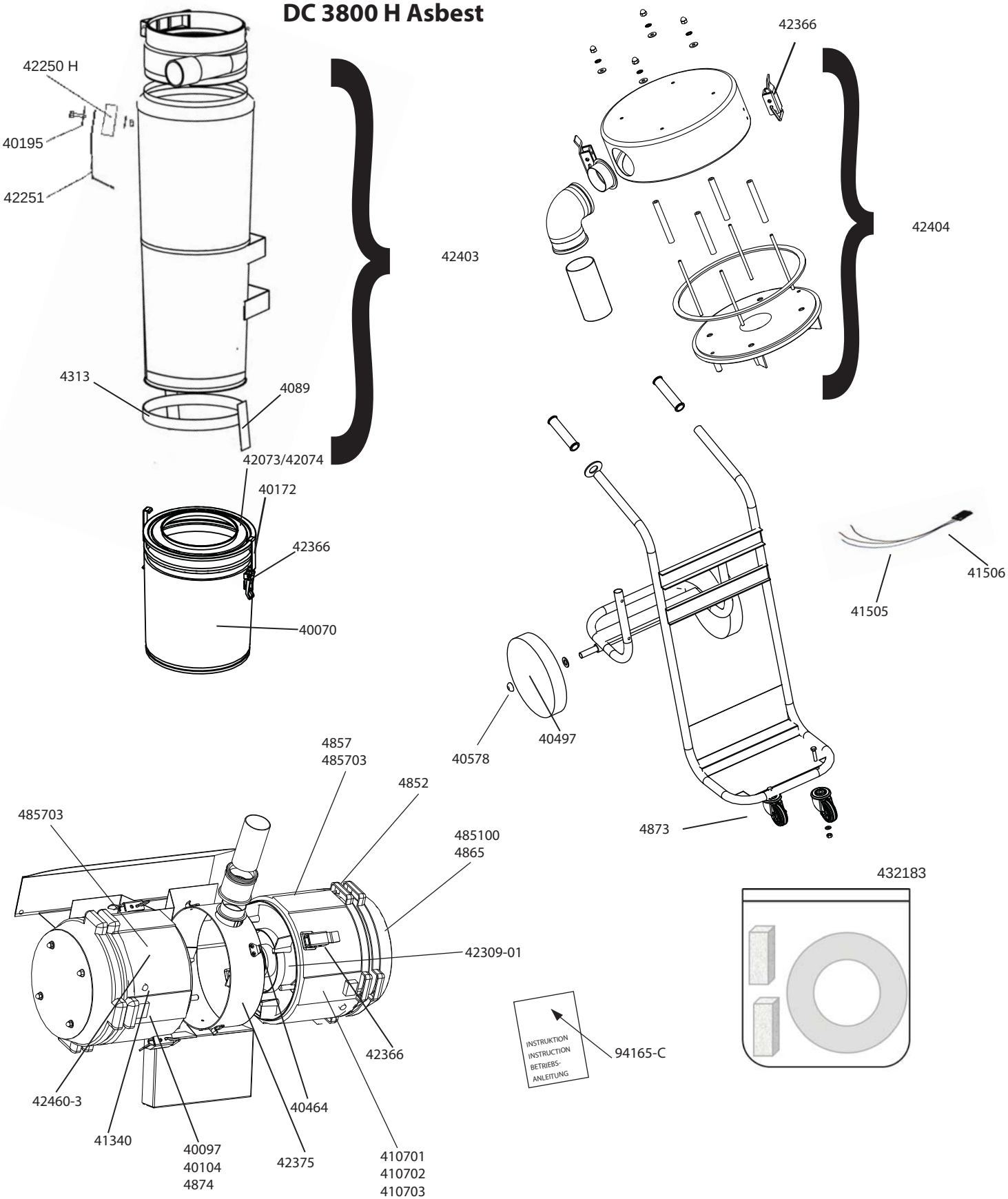
Takuujakso on kaksi vuotta yhden vuoron käytössä tai vastaavan ajan monivuorokäytössä. Takuu kattaa valmistusviat. Takuu ei ole voimassa koneille, jotka on varustettu muilla kuin alkuperäisillä varaosilla.

Takuukorjaukset tulee suorittaa Dustcontrolin tai heidän valtuuttamansa edustajan toimesta. Valtuuttamattomat korjaukset mitätöivät tämän takuun.

## VIANETSINTÄ

| Ongelma | Vika | Ratkaisu |
|---|---|---|
| Moottori ei käynnisty. | Laitetta ei ole kytketty virransyöttöön. | Tarkista kytkentä. |
| Moottori pysähtyy heti käynnistämisen jälkeen. | Virheellinen sulake. | Vaihda oikea sulake. |
| Puhallin on käynnissä, mutta imua ei ole. | Letkua ei ole kytketty.<br>Letku tukossa.<br>Säiliö ei ole tiukasti kiinni syklonin pohjassa. | Kytke letku.<br>Etsi ja poista tukos.<br>Kiinnitä säiliö. |
| Puhallin on käynnissä, mutta imu on heikko. | Letkussa on reikä.<br>Tukkiutunut suodatin.<br>Letku liian pitkä tai tai liian pieni.<br>Letkussa on taitos.<br>Laitteen yläosa on asennettu virheellisesti paikalleen.<br>Pöly pakkautuu sykloniin. | Vaihda tai korjaa letku.<br>Puhdista tai vaihda suodatin.<br>Vaihda letku.<br>Tarkista ja suorista.<br>Tarkista kiinnitys.<br>Irrota kansi ja puhdista. |
| Kone puhaltaa pölyä. | Suodattimessa on reikiä tai se on irti. | Tarkista suodattimet ja vaihda ne tarvittaessa. |
| Kone pitää epänormaalia ääntä. | Tilaa huolto. | |

# DC 3800 H Asbest



# DC 3800 H Asbest

## *Svenska*

| Art nr | Benämning |
|---|---|
| 40070 | Behållare |
| 40097 | Strömbrytare 115 V |
| 40104 | Skyddskåpa strömbrytare 115 V |
| 40172 | Packning 15 x 5 |
| 40195 | Bricka |
| 40464 | Hake |
| 40497 | Hjul |
| 40578 | Starlock |
| 4089 | Spännbandshållare |
| 410701 | Sladdställ |
| 410702 | Sladdställ 115 V UK |
| 410703 | Sladdställ 230 V UK |
| 41340 | Filterindikeringslampa med röd lins |
| 41505 | Mjukstart 120V |
| 41506 | Mjukstart 230V |
| 42073 | Spännring |
| 42074 | Lock |
| 42250 H | Inloppsplugg |
| 42251 | Band |
| 42309-01 | Motor eco |
| 42366 | Spännlås |
| 42375 | Mellandel |
| 42403 | Cyklon |
| 42404 | Lock |
| 42460-3 | Motoröverdel eco |
| 4313 | Spännband |
| 432183 | Filterkit |
| 485100 | Lock utan hål |
| 4852 | Lock med hål |
| 4857 | Motormantel |
| 485703 | Motormantel |
| 4865 | Ljudabsorbent för 485100 |
| 4873 | Länkhjul |
| 4874 | Strömbrytare |
| 94165 | Bruksanvisning i original DC 3800 H Asbest |

## *English*

| Part No | Description |
|---|---|
| 40070 | Container |
| 40097 | Switch 115 V |
| 40104 | Switch cover 115 V |
| 40172 | Gasket 15 x 5 |
| 40195 | Washer |
| 40464 | Hook |
| 40497 | Wheel |
| 40578 | Star lock |
| 4089 | Strap holder |
| 410701 | Cable |
| 410702 | Cable 115 V UK |
| 410703 | Cable 230 V UK |
| 41340 | Filter indication lamp with red lens |
| 41505 | Soft-start 120V |
| 41506 | Soft-start 230V |
| 42073 | Clamping ring |
| 42074 | Top |
| 42250 H | Inlet plug |
| 42251 | Band |
| 42309-01 | Motor eco |
| 42366 | Toggle fastener |
| 42375 | Centre link band |
| 42403 | Cyclone |
| 42404 | Top |
| 42460-3 | Motor package eco |
| 4313 | Strap |
| 432183 | Filterkit |
| 485100 | Top cover |
| 4852 | Cover with hole |
| 4857 | Motor housing |
| 485703 | Motor housing |
| 4865 | Sound absorbent for 485100 |
| 4873 | Caster |
| 4874 | Switch |
| 94165 | Original instructions DC 3800 H Asbest |

## *Deutsch*

| Art Nr | Bezeichnung |
|---|---|
| 40070 | Behälter |
| 40097 | Schalter 115 V |
| 40104 | Schutzhaube schalter 115 V |
| 40172 | Dichtung 15 x 5 |
| 40195 | Scheibe |
| 40464 | Haken |
| 40497 | Rad |
| 40578 | Starlock/Sicherungs-scheibe |
| 4089 | Spannbandhalter |
| 410701 | Kabel |
| 410702 | Kabel 115 V UK |
| 410703 | Kabel 230 V UK |
| 41340 | Filterüberwachungsleuch te mit Linse rot |
| 41505 | Softstart Ausgeliefert 120V |
| 41506 | Softstart Ausgeliefert 230V |
| 42073 | Spannring |
| 42074 | Deckel |
| 42250 H | Einlass Pfropf |
| 42251 | Band |
| 42309-01 | Motor eco |
| 42366 | Schloss |
| 42375 | Verbindungsmodul |
| 42403 | Zyklon |
| 42404 | Deckel |
| 42460-3 | Motoroberteil eco |
| 4313 | Spannband |
| 432183 | Filterkit |
| 485100 | Deckel ohne Loch |
| 4852 | Deckel mit Loch |
| 4857 | Motormantel |
| 485703 | Motormantel |
| 4865 | Schallisoliermat für 485100 |
| 4873 | Lenkrolle |
| 4874 | Schalter |
| 94165 | Origianlbetriebsanleitung DC 3800 H Asbest |

# DC 3800 H Asbest

## *Français*

| Art N° | Description |
|---|---|
| 40070 | Conteneur |
| 40097 | Interrupteur M/A 115 V |
| 40104 | Capot de protection bout 115 V |
| 40172 | Garniture d'etanchéité 15 x 5 |
| 40195 | Plaque |
| 40464 | Attache |
| 40497 | Roue |
| 40578 | Rondelle de bloquage |
| 4089 | Porte-sangle |
| 410701 | Câble |
| 410702 | Câble 115 V UK |
| 410703 | Câble 230 V UK |

| Art N° | Description |
|---|---|
| 41340 | Lamp d´indication du filtre/Lentille rouge |
| 42073 | Bague de support |
| 42074 | Couvercle |
| 42250 H | Cheville d'entree |
| 42251 | Lien |
| 42309-01 | Moteur eco |
| 42366 | Attache basculante |
| 42375 | Band centrale de liaison |
| 42403 | Cyclone |
| 42404 | Tete |
| 42460-3 | Kit moteurs eco |

| Art N° | Description |
|---|---|
| 4313 | Courroie sac |
| 432183 | Filterkit |
| 485100 | Couvercle sans trou |
| 4852 | Couvercle trou |
| 4857 | Cage de moteur |
| 485703 | Cage de moteur |
| 4865 | Material silencieux p 485100 |
| 4873 | Roue avant |
| 4874 | Interrupteur M/A |
| 94165 | Notice originale DC 3800 H Asbest |

## *Nederlands*

| Art.Nr. | Beschrijving |
|---|---|
| 40070 | Container, metaal |
| 40097 | Schakelaar 115 V |
| 40104 | Afdekplaatje 115 V |
| 40172 | Pakking 15 x 5 |
| 40195 | Ring |
| 40464 | Haak |
| 40497 | Wiel |
| 40578 | Star lock |
| 4089 | Strap houder |
| 410701 | Kabel |
| 410702 | Kabel 115 V UK |
| 410703 | Kabel 230 V UK |
| 41340 | Filter indicatie lamp met rode lens |
| 41505 | Soft-start 120V |
| 41506 | Soft-start 230V |
| 42073 | Klemring |
| 42074 | Top |
| 42250 H | Plug Inlet |
| 42251 | Band |
| 42309-01 | Motor eco |
| 42366 | Toggle sluiting |
| 42375 | Centrum link band |
| 42403 | Cycloon |
| 42404 | Top |
| 42460-3 | Motor pakket eco |
| 4313 | Riem |
| 432183 | Filterkit |
| 485100 | Bovenklep |
| 4852 | Dek af met gat |
| 4857 | Motorhuis |
| 485703 | Motorhuis |
| 4865 | Geluidsabsorberende voor 485100 |
| 4873 | Caster |
| 4874 | Schakelaar |
| 94165 | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing DC 380 H Asbest |

## *Suomi*

| Osanro | Kuvaus |
|---|---|
| 40070 | Säiliö |
| 40097 | Kytkin 115 V |
| 40104 | Kytkimen suojus 115 V |
| 40172 | Tiiviste 15 x 5 |
| 40195 | Tiivisterengas |
| 40464 | Koukku |
| 40497 | Pyörä |
| 40578 | Tähtilukko |
| 4089 | Hihnapidike |
| 410701 | Sähköjohto |
| 410702 | Sähköjohto 115 V UK |
| 410703 | Sähköjohto 230 V UK |
| 41340 | Suodattimen merkkivalo punaisella linssillä |
| 41505 | Pehmeäkäynnistyspiiri 120 V |
| 41506 | Pehmeäkäynnistyspiiri 230V |
| 42073 | Kiristysrengas |
| 42074 | Kansi |
| 42250 H | Imuaukon tulppa |
| 42251 | Nauha |
| 42309-01 | Moottori eco |
| 42366 | Kiinnityssalpa |
| 42375 | Väliosa |
| 42403 | Sykloni |
| 42404 | Kansi |
| 42460-3 | Moottoriosa eco |
| 4313 | Hihna |
| 432183 | Filterkit |
| 485100 | Yläkansi |
| 4852 | Reiällinen kansi |
| 4857 | Moottorikotelo |
| 485703 | Moottorikotelo |
| 4865 | Äänenvaimennusmateriaali 485100 |
| 4873 | Pyörä |
| 4874 | Kytkin |
| 94165 | Alkuperäiset ohjeet DC 3800 H Asbest |

*Svenska*

## EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att DC 3800 H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

*English*

## EG-declaration of conformity

We declare that DC 3800 H Asbestos is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

*Deutsch*

## EG-Konformitätserklärung

Wir deklarieren daß DC 3800 H Asbest mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingeprägt.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

*Français*

## Déclaration EG de conformité

Nous déclarons que DC 3800 H Amiante est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Le numéro de série et l´année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

## *Nederlands*

## EG-verklaring van overeenstemming

Wij verklaren hiermee dat DC 3800 H Asbest in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

## *Suomi*

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että DC 3800 H Asbestos on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien kanssa; 2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY, EN 60204-1, EN 1822-1.

Sarjanumero ja valmistusvuosi ilmoitetaan koneen arvokilvessä.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

**Dustcontrol AB**
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

**AT**
**Dustcontrol Ges.m.b.H.**
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
Fax: +43 316 483 041
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

**CA**
**Dustcontrol Canada Inc.**
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

**CH**
**Rosset Technik**
**Maschinen Werkzeuge AG**
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

**DE**
**Dustcontrol GmbH**
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

**DK**
**Erenfred Pedersen A/S- Construction**
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
Fax. +45 98 16 56 11
info@ep.dk
www.ep.dk

**Dansk Procesventilation ApS- Industry**
Vangeleddet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

**ES**
**Barin, s.a.**
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

**FI**
**Dustcontrol FIN OY**
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

**FR**
**SMH Equipements- Construction**
Lieu Dit « La Fontaine »
FR-28630 Berchères Les Pierres
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25
Fax: +33 (0)2 37 26 02 38
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

**Dustcontrol AB France- Industry**
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

**HU**
**Vandras Kft**
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

**IN**
**Advance Ventilation Private Ltd.**
610.P.P.Towers
C-1.2.3 Netaji Subhash Place
IN-Pitampura, New Delhi-110 034
Tel: +91 11 273 557 95
Fax: +91 11 273 557 96
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

**IT**
**Airum srl**
via Maestri del Lavoro 18
Roveri-2
IT - 40138 Bologna
Tel: +39 (0)516 025 072
Fax: +39 (0)515 347 78
info@airum.com
www.airum.com

**KR**
**E. S. H Engineering Co.**
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
k.u.lee@hanmail.net
www.esheng.co.kr

**MY, ID**
**Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.**
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1888
Fax: +60 603 5569 1838
plim@blondal.net
www.blondal.net

**BENELUX**
**All In Techniek Nunspeet B.V.**
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
Fax: +31 341-25 07 36
info@allintechniek.nl
www.allintechniek.nl

**NO**
**Teijo Norge A.S**
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

**PL**
**Bart Sp. z. o.o.**
ul. Będzińska 41/1
PL-41-205 Sosnowiec
Tel: +48 32 256 22 33
Fax: +48 32 256 22 35
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

**PT**
**Metec-Mecano Técnica, Lda.**
Campo Pequeno, 38
PT-1000-080 Lisboa
Tel: +351 21 7970291
Fax: +351 21 7963485
geral@metec.pt
www.metec.pt

**RU**
**SovPlym Ltd**
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
Fax: +7-812-227-26-10
kia@sovplym.spb.ru
www.sovplym.com

**SG**
**Blondal (S) Pte Ltd**
Stada Division
Block 60 Ubi Crescent,
01-02 Ubi Techpark
SG-Singapore 408569
Tel: +65 6741 7277
Fax: +65 6745 2204
plim@blondal.net
www.blondalstada.com

**UAE**
**Global Enterprises Trading Co L.L.C.**
P O Box 27914
Mussafah No. M9, Plot 50
AE-Abu Dhabi
Tel: +971-2-555 4733
Fax: +971-2-555 4548
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

**UK**
**Dustcontrol UK Ltd.**
7 Beaufort Court, Knowlhill
Milton Keynes MK5 8HL
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

**US**
**Dustcontrol Inc.**
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com

## DUSTCONTROL WORLDWIDE

**www.dustcontrol.com**